

# דער יוד

DER JUDE

צייטשריפט

פיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואך.

פערלאג: חברת "אחיאסף".

אבאנאמענטס פרייז. יאהרליך:  
אסטרייך-אונגארן 12.— קראנען  
האלבאיהריג 6.—  
פירטעליאיהריג 3.—  
רויטשלאנד 10.— מארק.  
ארץ ישראל 12.— פראנק.  
אנדערע לענדער 15.—  
אמעריקא. ענגלאנד 10.— שילינג

פרייז פון מודעות (אנצייגען):  
פיר יעדער קליינע שורה פעמיט  
20 העללער, 25 פענינג, 10 קאפ.

דער פרייז פיר רוסלאנד:  
גאנץ יאהרליך 5.— רובל.  
האלב יאהרליך 3.—  
פירטעליאיהריג 1.50  
מען קען אויך אויסצאהלען אין  
8 ראטען:

ביים אבאנעדען 2 רובל  
דען 1 מען אפריל 2  
דען 1 מען אויגוסט 1  
אינצעלנע נומערן 15 קאפ.  
30 העללער.

ענדער די אדרעס קאסט 20 קאפ.

Krakau, 7 November 1901.

נומער 44

קראקויא. חשוון תרס"ב.

ה. תרס"ב - וואכענקאלענדער (לוח) - 1901				די טעג פון		ליסטאמאד-נאָוועמבער		נייער ב. אלט. ס.	
חודש		וואך		ליסטאמאד-נאָוועמבער		נייער ב. אלט. ס.		אָקט.	
כ"ה	זונטאג	10	26	ר"ה בסלו	(נאָיאַבער)	10	26		
כ"ט	מאנטיג	11	29			11	29		
א	דינסטאג	12	30			12	30		
ב'	מיטוואך	13	31			13	31		
ג'	דאנערס	14	1			14	1		
ד'	פרייטאג	15	2	ה' שבת	פרשת תולדות	15	2		
ה'	שבת	16	3			16	3		

מאנ	יאהר	קורצע פערצייכנונגען פון דער יודישער געשיכטע.
כח. ה.	כ"ד	געשטארבען ה"ר יונה גירונדי אין שאלעדא.
כט. ה.	תק"ו	דורך א מסירה פון יעקב פראנק פערברענט פיעל יודישע ספרים אין קאמענעץ-פאראלסק.
א	ה' שי"ט	געשטארבען ה"ר שכנא מלובלין דער רבי פון רמ"א.
ב	ח. הרי"ח	אין ווארשא ה"ר יצחק רב אין דארעלשיטין.
ג	ג. תקצ"ה	האבען די חשמונאים געוועזען און געוויינט ירושלים פורים אמציוסלאוו, - קיסר ניקאדיו II האט מכטל געווען א שלעכטע גזרה געגען יודען.
ה	ה. שצ"ב	געשטארבען ה"ר שמואל איירלס (מהרש"א) אין אוסטרא.
ו	ה. תרנ"ט	הג' חו"צ ר' יהונתן עליאשבערג רב אין וואלקאוויסק.

צו אבאנעדען:

אין לאנדאן:

R. Mazin, Bookseller 100 Old Montague Str. London, E.

אין אמעריקא:

R. Kantorowitz, 4 Rutger Str. New-York

דער "יוד" איז אויך איינגעטראגען אין דער צייטונגספרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פאסט אונטער דער נומער: 1920 a Nachtrag VII.

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 16.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25, mündlich: Twarda 6, Thür 4.



Д. АНДЕРМАНЪ въ БРОДЫ (Австрія).



# דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאַג: חברת "אחיאסף" —

אבאנאמענטס פרייז יאָהרליך:  
 אַסטרייך-אונגארן 12.— קראָנען,  
 האַלבֿיאָהריג 6.—  
 פֿירטעליאָהריג 3.—  
 רויטשלאַנד 10.— מאַרק,  
 ארץ ישראל 12.— פֿראַנק,  
 אַנדערע לענדער 15.—  
 אמעריקא, ענגלאַנד 10.— שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
 פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט  
 20 העלער, 25 פענינג, 10 קאפ.  
 Erscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿיר רוסלאַנד:  
 גאנץ-יאָהרליך 5.— רובל.  
 האַלבֿ-יאָהרליך 3.— רובל.  
 פֿירטעליאָהרליך 1.50 רובל.  
 מען קען אויך אויסצאהלען אין  
 3 ראַטען:

ביים אבאנירען 2 רובל  
 דעם 1טען אפריל 2 "  
 דעם 1טען אויגוסט 1 "

ענדערען די אדרעסע קאסט  
 20 קאפ.

Krakau, 7 November 1901.

נומער 44.

קראָקאווא, חשוון תרס"ב.

וואו יודען וואָהנען. נאָר אלע שרייבען ווענען די צדדים און ווענען מחלוקות, פונקט ווי אויסער דעם זענען צווישען יודען נישט דאָ קיין אנדערע אינטערעסען אין דעם לעבען.

און איבער וואָס קרינט מען זיך שטענדיג אזוי שטארק? אליין איבער אַ רב, אַ ראַבינער, אַ שוחט און איבער עליות. און מען קרינט זיך נישט גאנץ פֿראַס, נאָר ווי מען זאָגט „בוו אין בלוט אַרײַן“. דאָס רוב קומען פֿאַר די מחלוקות נאָר נישט לשכות-הכלל, נאָר נלאַט אין דער וועלט אַרײַן, מען קרינט זיך דערפֿאַר, ווייל דער וויל אויס-פֿיהרען אָדער יענער וויל אויספֿיהרען, און דער עולם — די צדדים געהען נאָך „דעם“ און „יענעם“ ווי די שעפֿעליך און העלפֿען שריי-ען: „מע“.

ווען די מחלוקות זאָלען זיך נור ענדיגען דערמיט, וואָס דער צד אָדער יענער צד וועט אויספֿיהרען, וואָלט נאָך קיין אומגליק געוועזען. דאָס גרויס אומגליק שטעקט אָבער אין דעם, וואָס ביי די בעלי-מחלוקות איז נישט דאָ קיין הייליגע זאך, קיין מיטעל, וואָס זאָל זיי אָבשטעלען אין זייער מלחמה, מען שטעלט זיך נישט אָב פֿאַר קיין דאנאסען שרייבען איינער אויף דעם צווייטען, — און נישט קיין געדויערנדיקע פֿראַסע דאנאסען, נאָר שרעקליכע, אומצובריינגען איינער דעם צווייטען מיט ווייב און קינדער ייִט דעם פֿייער.

אזוינע טרויעריגע פֿאַקטען געפֿייערן זיך ביי אונז אַ סך.

דער טראַכט אויס אויף דעם צווייטען, אז ער טרייבט טרפֿהי-נעם בראַנפֿען, האַנדעלט מיט גנבות און נאָך שרעקליכערע פֿערברע-כען און האַטשט דער צווייטער האַט אין זיין לעבען קיין פֿערברעכען געטוהן אין האַט נישט מורא, נאָר דערווייל זעהט ער ביי זיך צו הויז פֿאַליציע, אַ סקאַנדאַל, אַ בויון פֿאַר אייגענע קינדער און די נקמה איז אזוי אָדער אזוי געשעהן.

ביי אונז קענט איהר ווייטער געפֿייערן אַ יודישע קהלה, וואָס בעשטעהט אין גאנצען פֿון 150 יודישע איינוואָהנער, וועלכע שטאַר-בען אלע פֿאַר הונדערט פֿון גרויס אַרימקייט, קיין שום אנשטאלטען פֿערמאָגט נישט די אַרימע קהלה, אויסער אַ צובראָכענער מקוה, און אַט איבער דער מקוה האָבען די 150 איינוואָהנער זיך צוטהיילט אויף צוויי צדדים און מען פֿיהרט מחלוקות און מען שרייבט דאנא-סען, נור אום איינער דעם אנדערען פֿון דער וועלט אומצובריינגען.

די אדמיניסטראציע פון דעם „יוד“

בעהרמט זיך מדיע צו זיין איהרע אבאנענטען, או

„די וועלטגעשיכטע“

דער צווייטער באנד

איז צושיקט געווארען היינטיגע וואך אלע אבאנענטען, וועלכע האבען איינגעצאהלט ביי יעצט מינדעסטענס 1 ר"ב.

און 5 פון

די 5 בילדער

וועלכע פֿעדלען נאך צו די 12 בילדער וואס מיר גיבען אונזערע אבאנענטען היינטי-געם יאהר, וועט 1 בילד (דאס אכטע) צושיקט ווערען מיט דעם „יוד“ נ' 47 און די איבריגע 4 בילדער מיט דער

חנוכה נומער.

„דער יוד“ פֿאַר איטצטיגס פֿערטעליאהר, פון 1 אקטאבער ביי 1 יאנואר, קאסט מיט פארטא 1.50 ר"ב.

מחלוקות.

מחלוקות צווישען יודען זענען געוואָרען ווי אַ מין עפירעמיע, עפֿים ווי איין אלטע פֿערלאָומע קרענק, וואָס קיין דאָקטאָר און קיין רפּואַה קענען שוין נישט העלפֿען.

וויפֿעל מאל האָט מען שוין ווענען דעם געשריבען און עס העלפֿט נישט. די מחלוקות פֿערגרעסערען זיך אליין מעהר. נעמט אלע יודישע צייטונגען און לייגעט די קאָרעספּאָנדענציעס פֿון פֿערשידענע ערטער, וועט איהר זעהן, ווי אומעטום געפֿייערן זיך צדדים און מען פֿיהרט מחלוקות. פֿון די פֿיעל בריעף, וואָס מיר בעקומען טאָג טעג-ליך פֿון פֿערשידענע ערטער, קען מען זעלסטען געפֿייערן אַ פֿאַקט, וואָס זאָל אָבשפּעגלען דאָס ריכטיגע יודישע לעבען אין די ערטער



דאס איז געוועזן איבערגענוג פאר דעם יודען, ער זאל אג-  
פילען זיין פרייע צייט.  
שפעטער, ווען עס האט זיך אָנגעהויבען די השכלה, האט די  
אידעע פֿון השכלה צוגענומען ביי די משכילים ויער גאנצע פֿרייע  
צייט, מען האט זיך געבילדעט צוליעב דער בילדונג זעלבסט, נישט צו-  
לייב א קאריערע.

די צייטען האבען זיך געביטען, אין א ספר אריינצוקוקען אָדער  
א פרק משניות אָבלערנען האט אויסגעהערט, חסידים זענען געוואָרען  
ווינציגער און בכלל די היינטיגע חסידים געפֿינען שוין נישט אזוינע  
רוחניותדיגע פֿערגענוגען ווי אמאל אין די זמרים ביים שלש-סעודות  
אָדער אין די מופתים פֿון רבי'ן.

מיט וואָס-זשע זאל מען אָנפֿילען די פֿרייע צייט אָדער „מיט  
וואָס זאל מען פֿערבריינגען די צייט“, ווען נישט זיך קריגען איבער  
יעדע קליינניקייט? דערום ווערען טאקי ביי אונז באלד איבער יעדער  
פוסטער זאך צדדים און מען פֿיהרט לאנגע, לאנגע מחלוקות.

דאס רוב הויבט זיך יעדע מחלוקת אָן דערפֿון, ווען דער  
שטעדטלישער גביר, דער פֿערמעגליכער, דער זאטער וויל עפֿים אין  
שטאָדט אויספֿיהרען, דאן געהען איהם בלינד נאָך אלע שאַף צו-  
פֿריעדענדיג, וואָס מען האט עפֿים וואָס צו טהון, ווי די פֿרייע צייט  
צוצובריינגען, מען רעדט, מען רעשט, מען טענהט, מען ראנגעלט  
זיך און עס איז פֿרעהליך.

וואָס דען זאל מען טהון אז מיט עפֿים אנדערש איז נישט דאָ  
די פֿרייע צייט אָנצופֿילען?

אנדערע ליידען פֿון שכרות און אונזער פֿאלק ליידט פֿון  
מחלוקות, אין וועלכע זיי זענען פֿערברענט ווי שבורים צום בראָנפֿען.

וואָס פֿאר בוינות פֿאר פֿערמער, און צרות פֿאר אייגענע  
בריינגען אָט די יודישע מחלוקות, — קען מען זיך פֿארשטעלען.  
עס פֿרעגט זיך, שוין זשע לעבט זיך יודען אזוי נישט אויף דער  
וועלט, אז עס בלייבט זיי צייט צו פֿיהרען פוסטע מחלוקות, ווי דאָס  
רוסישע שפּריכוואָרט זאָגט: „פֿון פֿעטקייט בייזערט מען זיך“.  
א, ניין, טאקי דערפֿאר, וואָס יודען לעבט זיך שלעכט, טאקי  
דערפֿאר, וואָס יודען האָבען ווינציג בעשעפֿטיגונג און עס בלייבט זיי  
איבריגע לעדיגע צייט, וועלכע זיי וויסען נישט וואו איהן צוטהון —  
פֿיהרט מען מחלוקות.

און די וואָס האָבען שוין בעשעפֿטיגונג, פרנסה, ברויט, אזוינע  
אין די פֿרייע מינוטען פֿון זייער ארבייט, מוזען אודאי עפֿים טהון, „אין  
עפֿים פֿערבריינגען די צייט“, ווייל נור מיט ברויט קען דער מענש נישט  
לעבען.

ווען א מענש רוהט זיך אָב פֿון זיין פֿויזשער ארבייט, זוכט ער  
גייסטיגע ארבייט.

דאָס יודישע פֿאלק אין פֿון נאטור נישט קיין פֿערשלאָפֿען פֿאלק,  
פֿון נאטור איז עס לעבעדיג און ריהרעוודיג, דערום קען זיך א יוד נישט  
בענגונען נור מיט עסען און שלאָפֿען, אין ווינע פֿרייע שטונדען פֿון  
דער ארבייט מוז ער עפֿים מיט רוחניות זיך פֿערנעהמען.

אין דער אלטער נומער צייט האט א יוד אין דער פֿרייער שעה  
צו הויז אריינגעקוקט אין א ספר אָדער גענאנגען אין בית-המדרש  
לע-נען א פרק משניות, און דער וואָס איז דערצו געוועזן א חסיד,  
האט ער אויך געהאט גייסטיגע פֿערגענוגען ביים רבי'ן אין הויף, מאַר-  
צען און זינגען ביים שלש-סעודות אָדער אין בית-המדרש, הערענדיג  
און דערצעהלענדיג מופתים פֿון רבי'ן.

## פֿעלעטאָן.

### די השמונאים.

(פֿארטזעצונג).

דאָ האָב איך זיך שוין מער נישט געקענט איינהאלטען, און מיט א  
לויטער שטימע האב איך אויסגערופֿען פֿאלגענדעס:

אונזער ווירטה רציין איז א איידעלער מענש, און וויל קיינעם פֿון  
וינע נעסט נישט שטארק אָנטרעטען, דערום קומט ארויס נאָך ווינע רעד,  
דאָס אלע אָמונות זענען גלייך און פֿון איין ווערטה. אָבער אזא מיינונג איז  
געפֿעהרליך פֿאר אונז אליין, דאן ווען מיר זאלען ווירקליך האלטען, דאָס  
אלע אָמונות זענען גלייך, דאָ קענען אין איין טאָג פֿון אונז אַרויסטרעטען  
אלע לייכטזיניגע מענשליך, דער יצירה'קע וועט זיי געוויס ווייזען דעם וועג  
גלייך צו איין מיט אייערע געטער, אום צו געניסען א לוסטיג, פֿרעהלי-  
כעם לעבען... מיר מוזען איין דערום גאנץ אָפֿען בעווייזען, ווי ווייט אונז  
זענע אָמונה איז ריכטיגער און העכער פֿון אייערע. אייער אלימפּוס, דער  
בארג אין טריבענלאַנד, אויף וועלכען איהר האט אַוועקגעזעצט אייערע  
געטער און געמינען, איז נישט ווערטה צו פֿערגלייכען אפילו מיט דעם שטויב  
פֿון אונזער בארג סיני, אויף וועלכען אונזער נאָט האט זיך איינגעמאל בע-  
וויזען און אונזערע עלטערן געגעבען די עשרת-הדברות, וואָס זענען דער  
היפֿך פֿון אייער אָמונה. איהר זאגט, דאָס יעדעס פֿאלק האט ווינע לענען  
דען און מעשיות, אין וועלכע ער גלויבט, — קענט איהר אָבער פֿערגלייכען  
די תורה, וואָס מיר האָבען פֿון אונזער געטליכען משה רבנו, צו די מעשה'ליך  
וואָס איהר האט פֿון אייערע אלטע פֿאָטעס? משה רבנו האט אונז גע-  
זאָגט:

מאכט צו א פֿאלק נאָך דעם ווילען פֿון אונזער ערהאבענעם גאָט, אייערע  
פֿאָטעס אָבער האָבען איין געשאפֿען געטער נאָך דעם ווילען פֿון אייער  
פֿאלק, אין דעם ליגט דער אונטערשייד פֿון אונז צו איין. מיר שטעלען  
אונזער נאָך אין דענסם פֿון דער נשמה, איהר אָבער שטעלט די נשמה אין  
דענסם פֿון אייער נאָך. מיר ערהויבען זיך צו די הויכע מדרות פֿון אונזער  
גאָט; איהר ערנידעריגט אייערע געטער צו די פֿערדאָרבענע מדרות פֿון  
מענשען. אונזער גאָט איז איין איינציגער, העכער פֿון אלע מענטליכע גע-  
דאנקען און בעגריפֿע, אייערע געטער אָבער זענען דורכאויס נור קאפֿיעס  
פֿון דעם ווינדיגען מענשען. זיי פֿרעסען, וויפֿען, שבורן, הולשעווען און טהוען  
אלעס נאָך, וואָס דער מענש טרוט, און נישט ניר זיי פֿאָרען זיך ווי מענשען,  
נאר זיי מישען זיך מיט איינאנדער ווי בהמות, עלטערן מיט קינדער, ברודער  
מיט שוועסטער, פֿון זיי ווערען דערצעהלט מעשיות פֿון גלויב'דיגות און  
שפּיכות-דמים, אועלכע פֿערברעכען וואָס ביי אונז איז מען פֿאר יעדע פֿון זיי  
היב-מיתה, ווילט איהר איך זאל דאָ דערצעהלען די שענע מעשה'ליך פֿון  
אייערע געטער, ווי עס איז בעשריבען אין אייערע ביכער? עס איז אָבער  
א שאַנד זיי פֿאָרן מויל צו בריינגען; ביי אונז יודען הייסט עס „נבול-פה“,  
דאָס מויל בעשמוצען מיט שענדליכע דבָּוורים — און איהר שטעמט איין נישט  
פֿאר אונז זיך צו ריהמען מיט אייער שענדליכער אָמונה מיט איהרע אויס-  
געלאָסענע מקהלים!.

אונזערע פֿרומע האָבען געשוויגען אויף מיינע רעד, עס איז זיי נישט  
גראָ געווען צו הערען ווי איך בעליידיג די גריכישע געסט, די אָפֿיצירען  
זענען צאָרגט געוואָרען, די העלעניסטען האָבען מיר מיט וויערע אייגען גע-  
וואָלט פֿערשלינגען, נור אנפֿאלאניום האט זיין מיינע נישט פֿערענדערט און  
מיט שטאלץ געענטפֿערט:

„דו ביזט בעקאנט מיט די מעשיות פֿון אונזערע געטער, דו ביזט  
אָבער א נאָר ווען דו געדעמסט זיי אָן בוכשטעבליך; דו ווייסט נישט, דאָס



און מיר וועלען זיך ענדליך בעפרייען פון דער עפידעמיע צדדים, וועלכע בריינגען דעם כלל אזוי פיל שאדען.

מ. מ.

## פאליטישע איבערזיכט.

דער עסטרייכישער פארלאמענט. — די בערגארבייטער אין פראנק-רייך. — דאס געזעץ געגען די גלחים אין אייראפא. — אייראפא געגען מערקיי. — קווייטא. — דער אמעריקאנישער קאנגרעס.

אין עסטרייכישען פארלאמענט האבען פערשידענע סלאווישע פארטייען געוואלט ווידער ארויסרופען א העמצע געגען דאס מיניסטרעיום. נלייך נאך דעם עפענען פון פארלאמענט זענען זיי געקומען מיט פערשידענע אנפראגען, מיט וועלכע זיי האבען געוואלט שטערען די ארדנונג, כדי דורך דעם צוצונעהמען פון פארלאמענט די מעגליכ-קייט זיך צו פערנעהמען מיט דעם בודזשעט, וועלכער מוז אנגענומען ווערען ביז נייארה. אזוי אבער ווי קערבער האט פיל מאל צוגעזאגט נישט ארויסצוגעבען קיין געזעצען אהן דעם הסכם פון פארלאמענט, האט ער אנגעהויבען שרעקען, אז אויב מען וועט מאכען אוארדנונגען, וועט ער מיט זיינע חברים זיך מוזען אבזאגען פון זייערע שטעלען. קערבערס אזהרה האט געוויקט, ווייל אלע פארטייען זענען איבערצייגט אין די אונפארטיליכקייט פון דעם איצטיגען מיניסטער-פרעזידענט, וואס וויל באמת שאפען א פעסען שלום צווישען די פארטייען, וועלכער זאל קע-נען צופרידען שטעלען אלע גערעכטע פאדערונגען. די ערשטע לעזונג פון דעם בודזשעט האט זיך שוין אנגעהויבען. די פיאנאסען פון דער מלוכה זענען אין א גוטען שטאנד. די הוצאות וואקסען פון יאהר צו יאהר, אבער נלייך מיט זיי וואקסט אויך זעהר שטארק די הכנסה, אזוי

פאר די, וואס ליידען פון שרינקען זענען געגרינדעט געווארען פיל חברות, וועלכע הערען נישט אויף צו ראנגלען זיך מיט דעם שכרות. פאר וואס-וועט זאלען מיר נישט זוכען קיין מיטלען ווי זיך צו ראנגלען מיט די פוסטע מחלוקות, וואס הערשען און פערנערעס-רען זיך צווישען יודען און בריינגען אונז אזוי פיל צרות און בוינות?

מיטלען מיינען מיר אזעלכע, וואס זאלען קענען אנפילען די פרייע צייט ביי די, וועלכע קענען נישט לעבען נור מיט ברויט און ווי-כען גייסטיגע ארבייט.

פריהער פאר אלעמען דארף מען איינפיהרען אין יעדער שטאדט, אין יעדען שטעטל וואס מעהר אומזיכטיגע ביבליאטעקען, נאר אזוינע, אז יעדער זאל קענען דארט אין די פרייע שטונדען געפיינען, וואס יעדען אינטערעסירט; דער משכיל-זיינע ביכער און צייטונגען, דער פרומער — זיין ספר און דער זיין זשארגאנ-ביכיל מיט דעם „בלאט". אויסער דאס לעזען בעגעגענט מען זיך אין ביבליאטעקע מיט מענשען, מען בייט זיך איבער מיט א ווארט, מען דערצעהלט, מען הערט און מען פערבריינגט אזוי די פרייע צייט.

צו דעם דארפן אומעטום ווערען וואס מעהר פערשיידענע וואהלטהעטיגע חברות, אזוי אז ווער עס זוכט גייסטיגע ארבייט זאל האבען אינטערעס עפס זיך געפיינען איין ארבייט למכות-החברה.

וואס עס געהער צום יונגען דור, אנשטאט פון מישען זיך אין שטאדט-זאכען, איז גלייכער לערנען צוליעב דעם לערנען ועלכסט.

ווען אונזער פאלק וועט האבען גייסטיגע ארבייט אין די פרייע שטונדען, דאן וועט במילא אויפהערען צווישען יודען פוסטע מחלוקות

דע נעמער, און פערנעסט, דאס ער רעדט פאר זיין פאלק און געהט זיך אן פאר זיין אמונה. בידע, אונזער פאלק מיט אונזער אמונה, זענען גע-שיצט פון אונזערע סרישע הערשער, ווי מיר האבען עס דאקומענטאליש פון דעם גריסען קעניג אנטויכט דעם דריטען, דעם פאטער פון אונזער איצטיגען קעניג סעליקום דעם פערטען — אייגענטליך האט דער הער קאמאנדאט נישט געהאט דאס רעכט צו מאכען א געשפרעך ווענען אונזערע אמונה, אבער מיר דארפען איינע די אנדערע פערצייהען און בלייבען גוטע פריינד. דען דער קעניג ועלכסט פערלאנגט אונזער פריערען.

מיר האבען סיי וסוי קיין רעכט מעהר, אויפצוהאלטען אונזערע נעסט, וואגט רציין-דען ווי האבען נאך ווייט צו געהן, ביז צו זייער קא-זארע אין דער בירה, וועלכע איז אין אנדערען עק שטאדט.

אלע נעסט זענען אויפגעשטאנען און מיט איינאנדער זיך געזענענט. די נריכישע אפיציערען זענען אונצופרידען ארויס פון דער אלטאנע, הא-בען אבער קיין ווארט גערעדט, ביים אוועקגעהען האבען זיי זיך ארומגע-וועהן, דאס עס פעהלט ווי איין יונגער אפיציער, מיט דעם נאמען קליס-טענעס. מען האט איהם געזוכט און געפונען אין א ווינקל פון גארטען זיך אונטערהאלטענדיג מיט פריינד, דאס הייסט: מיט מרים בת בלקה, אפא-לאניוס, וועלכער איז געווען אויפגענומען פון מיין דיספוט, האט געוואלט קליינען אויסלאזען צום יונגען אפיציערל, אבער פריינע האט זיך צו איהם צוגעקלייבט און ענדליך געפאלט, ער זאל איהם ערלויבען איהר זי אבצו-פירען אהיים. אונז אלעמען האט עס זעהר געקערענט, און אז פריינע איז צוגעגאנגען זיך צו געזענענען מיט חנה'ן און שושנה'ן, האבען זיי איהר קאלט געענטפערט. צוגלייך מיט דער קאמפאניע אפיציערען זענען אוועק אונזערע העלעניסטען, אום מיט זיי צוזאמען די נאכט צו פערבריינגען... פאר דעם אוועקגעהען געהט מענעלעאום צו צו שושנה'ן און זאגט:

עס זענען נור סודות און משלים ווענען די כחות פון דער נאטור, וועלכע האבען מיט איינאנדער געשטריטען אין זיך שטענדיג פערמישט, ביז די וועלט האט זיך איינגעארדעט צו איהר אייביגען בעשטאנד.

„אייערע סודות און משלים ווייט איך נאנץ גוט, — איז געווען מיין ענטפער — זיי ווערען ביי אייערע פריעסטער אנגערופען „מיסטעריען" (סודות) אבער פאר וואס האלטען עס אייערע פריעסטער בסודי-סודות און ערקלע-רען זיי נישט דעם פאלק, וועלכעס פערשטעהט קיין קונצען נישט, און געהט אן אלעס פאר ריכטיג, און פיהרט זיך אליין אזוי שלעכט ווי זיינע געמער אין די געשיכטען, וואס מען דערצעהלט איהם פון זיך נאך בעסער! פיל ארענטליכע בעריהממע קלוגע מענשען, וואס האבען עפס פון די סודות געפרובט ענטדעקען פאר דעם פאלק, האבען אייערע פריעסטער גערופן „שט" און אלע מיחות משונות אנגעהאן, בכדי דאס פאלק זאל בליי-בען פערפיהרט אין זיין בלינדהייט, קיינער זאל זיך נישט אונטערשטעהן איהם צו עפענען די אויגען און צו ווייזען דעם אמת."

„גענוג צו דיספוטירען!" — האט רציין ווי מיט בעס אויסגערופען, אבער אן זיין געזיכט האב איך ערקענט, דאס אין דארצען איז ער פון מיר נע מענות זעהר צופרידען. צוגלייך האב איך דערזעהען, אז זיך פריי חנה מיט דער טאכטער שושנה שטעהען אונטער איהם, אין זייערע ביידעס אויגען האב איך בעמערקט זייער דאנק צו מיר פאר מיינע רעד.

„ער פערדיענט דעם טויט!" — האט מענעלעאום אויסגערופען וויי-זענדיג אויף מיר — ווי קען מען דען אזוי בעליידיגען דעם נריכישען אלימפ מיט אלע בעריהממע נעמער?"

„בערוהיג זיך, יונגער! מענטש-געשפערט איהם מתנהיגו התשמינאי-דו, יו די שער יונגער מאן, געהמסט זיך אן פאר די קרוידע פון פרעמ"



דאסזעלבע האָט אויך וואלדעקרוסא געענטפערק אויף די אַנ-  
פראַגע אין פארלאַמענט. די סאָציאַליסטישע דעפוטאטען זענען מיט אזא  
תשובה געבליבען ניט צופרידען און האָבען פערלאָנגט, דער פארלאַמענט  
זאל גלייך זיך אָנהויבען צו פערנעהמען מיט די פאָדערונגען פֿון די בערג-  
אַרבייטער. דאָס מיניסטערום איז געווען דער געה, אז מען דאַרף די פֿראַ-  
גע איבערגעבען אַ בעזונדער קאָמיטע. מיט 821 שטימען געגען 254 איז  
אָנגענומען געוואָרען דער פאָרשלאַג פֿון מיניסטעריום.

דאָס פֿראַנצויזישע געזעץ געגען די חברות פֿון גלחים האָט זיך  
אָנגערופֿען אויף דאָס לעבען אין פֿיעל אנדערע אייראָפּעאישע מלוכות.  
אין עסטרייך און דייטשלאַנד זוכט מען מיטלען, ווי מען זאל קענע  
פֿעהרשטען די איינוואַנדערונג פֿון די פֿראַנצויזישע גלחים. אפילו אין די  
עכט קאטאלישע לענדער, ווי שפּאַניע און פארמוגאל, וואו די גלחים  
האָבען אַמאָל געהאַט אַ גרעסערע דעה ווי די מלכים אַליין, זענען איצט  
אַרויסגעגעבען געוואָרען געזעצען געגען די חברות פֿון גלחים אין דעם-  
זעלבען גייסט ווי אין פֿראַנקרייך. אויך דאָרט פֿערלאָנגט די רעגירונג  
איהר השגחה איבער זיי. אין פארמוגאליען איז דעם 22-טען אָקטאָבער  
אָנגעלאָפֿען דער לעצטער טערמין, וועלכער איז געגעבען געוואָרען די  
חברות פֿון גלחים, ביז זיי זאלען צושטעלען דער רעגירונג וויערע תקנות  
פֿיעל חברות האָבען וויערע תקנות ניט צוגעשטעלט און זיי זענען פֿון  
דער רעגירונג פֿערמאָכט געוואָרען. אזוי בייטען זיך די צייטען!

דער סכּוּך צווישען פֿראַנקרייך און טערקיי הויבט אָן צו ווערען  
אַ אייראָפּעאישע פֿראַגע. פֿראַנקרייך צוזאמען מיט רוסלאַנד האָבען  
בדעה צוצוציהען צו זיך די איבריגע גרויסע מלוכות פֿון אייראָפּא און  
צוזאמען איהר שטעלען געוויסע פֿאָדערונגען. דעהויפט וועלען זיך די  
פֿאָדערונגען בעציהען אויף מאקעדאניען און ארמעניען. לויט דעם

אז אויף דעם קומענדיגען יאָהר וועט די הכנסה אַריבערשטייגען די  
הוצאות, וועלכע זענען בעדייטענד פֿערגרעסערט.

דער פֿראַנצויזישער פארלאַמענט האָט גלייך אויף זיין ערשטער  
אסיפה פֿיעל געהאַט צו מהון מיט אַ אנפֿראַגע פֿון דער סאָציאַליסטי-  
שער פארטיי איבער די בעזונגען פֿון די בערגאַרבייטער. די לעצטע זע-  
נען זעהר ניט צופרידען מיט וויערע לאַגע און ווילען דורך אַ אַלגעמיי-  
נעם שטרייך זיך איינגעהען אַ בעסערע שטעלונג. זיי פֿערלאָנגען, אז  
די רעגירונג זאל זיך אַריינמישען אין די סכּסוכים צווישען זיי און וויערע  
בעלי-בתים; די רעגירונג זאל בעשטימען אז די בערגאַרבייטער זאלען  
אַרבייטען ניט מעהר ווי 8 שעה אין טאָג, אז עס זאל וויערע בעשטימט  
ווערען פֿון דער רעגירונג אַ געוויסער לויף, און אז די אַרבייטער זאלען  
נאָך 25 יאָהר אַרבייט קריגען פענסיע צו צוויי פֿראַנק אַ טאָג. 150  
טויזענד בערגאַרבייטער שרעקען, אז אויב וויערע פֿאָדערונגען וועלען  
ניט אָנגענומען ווערען, וועלען זיי אויפֿהערען צו אַרבייטען. די רעגירונג  
האָט מורא פֿאַר אזא גרויסען שטרייך, וואָס קען בריינגען דעם לאַנד  
גרויסע אומגליקען, און סטאַרעט זיך דערום מיט גוטען און מיט בייזען  
איינצושטילען די געפֿעהרליכע בעזונגען. וואלדעקרוסא האָט זיך גע-  
ווענדט מיט אַ בריעף צו דעם קאָמיטע פֿון די אַרבייטער, אין וועלכען  
ער זאָגט, אז די רעגירונג קען ניט דורך אַ געזעץ בעשטימען דעם לויף,  
ער געפֿינט אויך, אז די בערגאַרבייטער אַרבייטען באמת צו פֿיעל און  
אז מען דאַרף טאָקן שאַפֿען פֿאַר זיי ערלייכטערונגען, אָבער די רעגירונג  
קען זיך ניט פֿערגעהען נור מיט די בערגאַרבייטער, זי דאַרף זוכען  
ערלייכטערונגען אויך פֿאַר אנדערע אַרבייטער, און גלונג די פֿראַגע  
וועגען פענסיע, שרייבט דער מיניסטער־פרעזידענט, איז די רעגירונג  
מיט דעם שוין פֿון לאַנג אָן פֿערנומען.

זיי אזוי פֿריינדליך, איידלעם פֿרייליך, און שענק מיר אייניגע מינ-  
טען צייט, איך האָב עטוואָס נייטהיגעס מיט דיר צו רעדען.  
דיינע נייטהיגעס מוזות, העלע ניס, רעד מיט דיין חברה —  
ענטפֿערט שושנה איהם שטעבענדיג — מיר אָבער לאַז צו רוה, איך וויל  
פֿון דיינע עקסקים נישט וויסען.

וואָס האָב איך אזוי פֿערוינדיגט דאָס די טרייבסט מיך אזוי פֿון  
דיר ?

”שוין דען ביזט דו אזוי פֿערדאַרבען, דאָס דו פֿיהלסט נאָר דיין וינד  
ניט ? — ענטפֿערט שושנה אין בעס — דו האסט דאך נור וואָס אָפֿען גע-  
וויזען, דאָס דו ביזט קיין יוד נישט. ווען עס וואָלט אָן דיר געווענדט ווין,  
וואָלט אונזער דאָוונער יונגער מאַן געווען פֿערמשקט צום טויט, דערפֿאַר  
וואָס ער האָט בעליידיגט די געצען.”

אזוי רעדענדיג, האָט זי מיט דעם פֿינגער אויף מיך געוויזען און איהר  
געזוכט איז רויט געוואָרען ווי פֿורפֿור.

”ווער אָבער פֿערשטעהט עס ניט — ענטפֿערט מענעלעאום — דאָס  
איך דאָב אזוי גערעדט צויליכע דעם שלום מיט די גריכען ?

”אין שלום אַמֵר אַלֵה לְיָשָׁעִים (פֿריעדען איז גיט פֿאַר שלעכטע  
מענטשען) — האָט איהר מוטער חנה געענטפֿערט — און איידער דו וועסט  
מין טאָכטער דיינע נייטהיגעס רעד זאָגען בסוד, וויל איך דיר זאָגען נאָך  
אָפֿען פֿאַר אַלעמען אין די אייגען : מיט שונאים ווילען מיר קיין פֿריינדליכע  
עסקים ניט האָבען, העלעניסטען געהערען נישט צו אונזער געוועלשאַפֿט.  
געה דיר וואוּוין דו ווילסט, נור ניט צו אונז ! און איהר, ליבע פֿריינד —  
זאָגט זי צו אונז געווענדעט — זענט אזוי נישט און קומט אַריין אין זאל, דען  
איינער געוועלשאַפֿט איז אונז זעהר ליב.”

דאָס הערענדיג פֿאַלט איהרע טאָכטער שושנה איהר אויף דעם  
האַלז און קושט זי מיט גרויס פֿרייד. מענעלעאום איז אַוועקגעגאַנגען מיט  
גרויס צאָרן. דערווייל איז רציץ צוריק געקומען, נאָכדעם ווי ער האָט די  
אָפֿיציערען בעגלייט ביז צום טויער פֿון נאָרמען, מיר אַלע זענען צוזאמען  
אַריין אין זאל און זיך נישט אונטערהאַלטען ביז שפעט אין דער נאַכט, דאָן  
האָבען מיר זיך זעהר פֿריינדליך געווענענט.

באַלד נאָך דעם זענען איינגעטרעטען די טרויעריגע דריי וואַכען,  
וועלכע הויבען זיך אָן מיט דעם תענית פֿון שבעה עָשָׂר קַטָּמוֹ און ענדי-  
גען זיך מיט דעם תענית פֿון תשעה באָב. די דאָוונע צייט איז ביי אונז  
איינגעשטעלט צום געוויין און טרירער אויף דעם געווענענען חורבן־ירושלים,  
אויף דעם גלות פֿון אונזערע עלטערן, וואָס זענען געפֿאַנגען געווען אין בָּבֶל.  
הגם מיר האָבען אונזער בית הקקש צוריק און ויצען וויעדער אין אונזער  
לאַנד ; אָבער פֿריי זענען מיר נאָך אַלץ נישט ; מיר זענען נאָך אינטערסטרע-  
ניג צו פֿערעמדע הערשער. די דריי וואַכען האָבען מיר אויך איצט פֿערבראַכט  
אין טרויער, דאָן איז אָנגעקומען די צייט פֿון טרייסט, בעזונדערס דער ליע-  
בער טאָג פֿון תשעה עָשָׂר באָב, אין וועלכען עס איז איינגעפֿיהרט, דאָס  
אַלע יודישע יונגפֿרויען קומען זיך צוזאמען אין די וויינגערשטער צום גע-  
זאגט און טאָנען און יודישע יונגע לייט קומען אויך דאָרטען, אום אויסצו-  
קלייבען פֿרויען פֿאַר זיך. דאָס רוב שידוכים ווערען בעשלאָסען אָן דעם  
טאָג און נישט פֿאַמליען ווערען דאָן מיט מוֹל געגרינדעט. כּדי אַלע יודישע  
יונגפֿרויען זאלען אין דעם טאָג גלייך געשעצט זיין, אָהן אונטערשייד צווי-  
שען רייך און אַרם, האָבען אונזערע עלטערן איינגעפֿיהרט, דאָס די אַלע  
צוזאמענקומענדע מיידליך זאלען זיין גלייך געקליידעט. קיין ווידענע, קיין  
וואַלענע קליידער, קיין שום ציהרונג, קיין קונסטליכע געזיכטס־פֿאַרבונג,



## יודישע שטעטל און שטעטל'די.

סטאטיסטיק. יעדער איז גערעכט. איין אורח אויף שבת. צוויי מענשען.  
די סטאטיסטיק פון היינטיגער וואך ווייזט אן, אז אין ווארשא  
זענען געבוירען 406 קינדער, און פון זיי 225 זכרים און 181 נקבות;  
דאס הייסט זכרים מיט 44 מעהר.

און אזוי איז יעדע וואך, פון תמיד אן ווערען געבוירען מעהר  
זכרים ווי נקבות.

וואו זשע זענען די חתנים? לויט סטאטיסטיק פון געבוירענע קומט  
אויס, אז עס דארפן זיין מעהר חתנים ווי פלות, צום סוף קלאגט מען  
זיך, אז עס איז שווער היינטיגע יאהרען צו געפֿינען א חתן, און די  
עלטערן, וואס נאָט האָט זיי געבענשט מיט מעכטער, זענען אויסער זיך  
פֿון זאָר און פֿרענען, וואָס טהוט מען מיט זיי היינטיגע יאהרען. מען  
ציהט פֿון זיך די לעצטע קליי, מען זאָל צוליעב דער מאַכטער פֿיהרען  
א שטען הויז, יא מענטש זאָל קענען אַריינקומען. פֿון דעם לעצטען שפּאַרט  
מען אָב, אז די מאַכטער זאָל געהן אין זייענעם, מען פֿיהרט זיי אין  
טהעאטער, אויף אוועקנעם, מען נעמט אויף געסט. מען פֿאָהרט מיט זיי  
אַרויס אויף ווערוואָהנונגען; מען טהוט אַלעס, וואָס מען איז בפֿח און  
איבערן כּח, אבי מען זאָל האַפּען א חתן און פֿון אַלעם לאָזט זיך אויס  
א טייך. וואו זשע זענען די חתנים?

די שדכנים זאָנען פֿערקעהרט, אז חתנים זענען דאָ האַטש א  
ברוק צו מאַכען, נאָר זיי הייסען זיך אַבילידען; א וואָסער עס איז פֿריי-  
קאשטשיקל רעדט אויך פֿון טויענדער גרן, פֿון פֿיאַנע שפּיעלען און  
פֿון עטליכע שפּראַך, היינט ווער שמועסט א בוכהאַלטעריל אָדער א  
דאָקטאָריל איז נאָר היינטיגע יאהרען נישט צו צוטרעטען.

— זיי זאָנען, גענה'ט פֿאַר די חתנים דער שדכן, אז עס זענען  
היינט שווערע צייטען, מען מאַך זיך היינטיגע יאהרען נישט פֿערפֿיהרען

בערלינער קאָנגרעס פון יאָר 1878 האָט מערקיי זיך מתחייב געווען  
דורכצופֿיהרען רעפֿארמען אין די ביידע אָנגערופֿענע לענדער, וואָס זענען  
בעזעצט פֿון קריסטען. מערקיי האָט אָבער איהר וואָרט נישט געהאַלט-  
טען, און אזוי ווי איצט האָט מען מורא פֿאַר אונרוהען אין די דאָ-  
זיגע לענדער, וויל דערום אייראָפּא ויך אַריינמישען אין די מאַקעדאָניש  
ארמענישע פֿראַגע, דאן וועט שוין אויך געענדיגט ווערען די מחלוקת  
מיט פֿראַנקרייך.

דער סכסוך צווישען מערקיי מיט ענגלאַנד איבער דאָס אַראַבישע  
לאַנד קווייטא איז דערווייל בעזייטיגט געוואָרען דורך דעם, דאָס מען  
האָט זיך אומגעקעהרט צו דער פֿריהערדיגער לאַגע: ענגלאַנד האָט  
אָנגערופֿען איהרע קריגעשיפֿען און מערקיי איהר חיל.

אין אמעריקא אין דער שטאָרט מעקסיקא איז איצט דער קאָנ-  
גרעס פֿון די אמעריקאנישע מלוכות, מיט גרויס מיה איז אויסגעקומען  
צו פֿערזין ביי אַלע מלוכות, זיי זאָלען זיך אָבזאָגען פֿון זייערע  
מחלקות און פֿון זייטיגע ציעלען און זאָלען אַלע טהייל געהען אין  
דעם קאָנגרעס. דער צוועק פֿון קאָנגרעס איז פֿעסטער צוזאָמענצו-  
קניפֿען אַלע אמעריקאנישע מלוכות, צו שאַפֿען א בעזונדער בית-דין  
פֿאַר סכסוכים צווישען איין אמעריקאנישער מלוכה און דער אנדערער,  
בעסער צוזאָמענצובינדען מיט אייגענבאהענען אַלע לענדער פֿון ביידע  
אמעריקאס, צו שאַפֿען א גרעסערע פֿערבינדונג צווישען זיך אין פֿאָ-  
ליטיק און אין האַנדעל און צו בילדען א שטאַרקע בונד געגען די  
אייראָפּעאישע פרעסענוועס אין א וועלכער ס'איז אמעריקאנישער מלוכה.  
דער כּיוון פֿון קאָנגרעס איז שלום און אחדות צווישען די אמעריקא-  
נישע מלוכות. י. ל.

דאָס איז דער נאָנצער קאָסמיוס איינפֿאַך און שטען און פֿאַר אַלע יודישע  
מעכטער גלייך, אָהן אונטערשייד.

און אונזערע יודישע מעכטער אַלע זענען שטען און חזירי, די געזיכ-  
טער העל ווי זייער קאָסמיוס, די בעקליך רויטליך ווי די ראָזען אין גאַר-  
טען, די אַרניען קוילענשוואַרץ, גרויס, ברענגעדיג, די ווימפֿערן לאַנג או  
שאַמיג, די געדיכטע ברעמען ווי צוויי הויכע געשפּאַנטע בויגען, די נאָר דין  
לענגליך מיט א קליינער ביענגל, אַלס צייכען פֿון איידלער סעמיטישער  
אבקינפֿט, די שטערן הויך מיט פֿיינע ווינקלען ביי די שלייפֿען ווייזען  
פֿערשטאַנד און פֿעדינקייט, דאָס קאָפֿהאַר ראַבענשוואַרץ און געפֿלאַכטען  
אין צוויי דיקע לאַנגע צעפֿ, וועלכע זענען געפֿלאַכטען מיט ברייטע בלויע  
שלייפֿען, קיינע האָט אויף זיך קיין וילבער, קיין נאָלד, קיין פֿערל, נור א  
ראָזע איז איינגעשטעקט אין יעדער קלייד געגען האַרצען — דאָס איז גע-  
ווען די איינציגע ציהרונג, וועלכע איז אומזיסט צו בעקומען אין יעדען  
ווינקל פֿון אונזער בלומענרייכען הייליגען לאַנד.

ווי לעבעדיגע ליליען האָבען געשוועבט די פֿיעל מערעכען אין די  
אַלעס פֿון גרויסען גאַרטען, און ווען זיי האָבען געמאַנצט, האָבען זיך די  
ענדען פֿון זייערע שלייכע בעוועגט אין דער לופֿט, דאָן האָט עס אויסגע-  
זעהען ווי ווען א פֿאַר מלאַכיסליך ברייטען אויס זייערע פֿליענלעך, אום  
אויפֿצוליהען צו זייער וואָהנונג אין הימעל.  
(פֿארשטעלונג קומט).

א. ש. פֿריעדבערג.



קיין האַרבעפּוצונג, נאר פשוט, איינפֿאַך, אין געמיינעם ווייסען קאָטון, אַלע  
קליידער אויף איין שניט, איין פֿאַסאָן, און דערצו נאָך אַלע קליידער געבאַרטעט  
קיין אייגענע, כדי די אַרימע זאָלען נישט פֿערשעמט ווערען פֿאַר די רייכע.  
אונזערע רייכע פֿאַרמאָגטען לאָזען זיך אויף דעם דאָזיגען מאָג געלד קאָס-  
טען, עפֿענען זייערע גערטלעך, בעשמעלען מוזיק צום שפּיעלען, סערווירען  
טישען מיט אַלע אַרט ערפֿרישונגען פֿאַר די יונגע טענצעריינע, וויינען און  
טראַקסאָמענטע פֿאַר די יונגע לייט ווי אויך פֿאַר די אַלטע, וועלכע קומען  
צוזאָהענען די טענע פֿערעהליכע צערעמאָניע, אויף דעם יאָס-טוב איז אויך  
געקומען הורקנוס בן יוסף מיט זיין פֿרוי שלומית פֿון מיראָם נאָך ירושלים.  
א וואָכע פֿון צוואַנציג בעוואָפֿענטע רייטער פֿלעגט ער שטענדיג מיטגעה-  
מען צו בעגלייטונג, כדי זיכער צו זיין פֿאַר זיינע פֿינדליכע ברודער.

אין גרויסען גאַרטען, וועלכער געהערט צו רָזיץ בן גֶש, הינטער  
זיין בעקאַנטער ווערוואָהנונג, זענען מיר אַלע דאָמאַלס צוזאָמענגעקומען  
צו זעהען די טענען פֿון די פֿיילינגס, וועלכע וואָהנען אין נאָהנטען ציזויס-  
קוואַרטאַל, עס איז געווען א רייזענדיגע סצענע, אַלע שטענע ציזויס מעכטער  
האָבען זיך דאָ צוזאַמען געקליבען, אַלע ווייט געקליידעט, אַלע קליידער  
אין איין פֿאַרם פֿון פֿיינעם שטענע ווייסען קאָטון, ברייט און בעקוועם, דער  
דאָל געאַרבעטעט ביז אן די אַקסעל, די אַרבעל אויבען געבופֿט און אונ-  
טען שטאַל, די ליינע א שפּאַן קורצער איבער די שיך, ביי דער טאַלע  
איין קאָטונענער גאַרטעל, איין בלויער דינער טוליענער שלייכע ציהט זיך  
פֿון לינקען שולטער ביז צו דער טאַלע, רעכטס, דאָרט פֿערייניגט מיט א  
שטענעם שלייף, און ביידע ענדען הענגען ברייט אַראָב ביז צום אונטער-  
שטען ברעג פֿון דעם קלייד, די שיכליך פֿון פֿיינעם רויטען סאַפֿיאָן בע-  
דעקען פֿון אויבען נור די פֿינגער, און איבערן מיטען פֿום זענען זיי צו גע-  
העפֿטעט מיט בלויע שפּאַנען, זיי זאָלען זיך האַלטען פֿעסט אויפֿ'ן פֿום.



ער דאס געקענט טהון אין אלע זעקס טעג פון דער וואך, נישט אין דעם הייליגן טאג שבת, ווען יודען געהערן פון שול און רוהען זיך אב פון דער וואך. דאכט זיך, אז די סערלעצער יודען זענען גערעכט, נאר הערר הירשהארן געפינט, אז ער איז גערעכט און האט זיך אזוי בעליידיגט, אז אין א רוסישער צייטונג קלאגט ער אן די סערלעצער יודען, פאר וואס זיי האבען איהם נישט פון אויפגענומען און זיין קאפפערליש מיט זיין "פענסנע" האבען זיי אראפגעווארפען פון זיין קאפ און פון זיין נאז. דער בעליידיגטער אנענט האט אויך געפונען פאר ניימיג אונטער זיין קלאגרייכע אין דער צייטונג זיך אונטערשרייבען מיט זיין גאנצען יודישען נאמען "ענקעל בן משה הירשהארן", מען זאל חס ושלום נישט מיינען, אז נישט קיין יוד איז קבוצה אין א רוסישער צייטונג א גאנצע שטאדט יודען.

אומזיסט האט הערר הירשהארן זיך בעמיהט זיך אונטערשרייבען מיט זיין גאנצען יודישען נאמען: נישט קיין יוד וועט נישט פעהיג זיין מיט אזא לשון אזוי מבזה זיין א גאנצע שטאדט יודען.

אין איין וואך האבען ווארשאווער יודען פערלארען צוויי מענ-שען: הרה"ק ר' שמואל זייוויל קלעפיש ז"ל און ה' היפאליט וואוועל-בערג, אין איין וואך זיך מיט זיי געזעענט אויף אייביג. עס איז זעהר טרויריג, ווען מענשען, וועלכע זענען וויכטיג פאר דעם כלל, מענשען, וועלכע האבען אין זייער לעבען אויפגעטהון פיעל מעשים טובים, ווארפען אונז פלוצים אוועק, איבערלאזענדיג נאך זיך נור לעדיגע ערטער.

ביידע האבען זייער גאנץ לעבען געארבעט פאר דעם כלל. דער ערשטער אלס ווארשאווער רב האט שטענדיג געלעבט צווישען יודען און טאג מעגליך זיך געקענט מיט זייערע דאגות און האט יעדען גע-האלפן, מיט וואס ער האט נור געקענט, זיין גאנצע צייט, זיין גאנץ לעבען האט ער אוועקגעגעבען זיין קהלה און אלע האבען זייער רב געשעצט און ליעב געהאט פאר זיין שכל הישר און פאר זיין נומען ווילען צו יעדען. ווער עס איז געקומען אין זיין הויז און געדארפט האבען צום רב, איז אוועקגעגאנגען צופרידען.

דער צווייטער האט געלעבט אין רייכטום אין דער גרויסער וועלט ווייט פון יודען, ער האט אין זיין לעבען פיעל גוטס געטהון פאר אלע, נאר אויך קיין מאל נישט פערנעסען זיינע ברידער, צווישען וועלכע ער איז געבוירען, אין פעטערסבורג, וואו ה' וואוועלכער האט שטענדיג געוואהנט, האט ער שטענדיג אנטהייל גענומען אין אלע צדקות פון יודישע ענינים, ער האט זיך געזעהלט אלס חבר אין קאמיטעט פון דער חברה יק"א און אויך אין דער חברה צו פערברייטען בילדונג צווישען יודען אין רוסלאנד.

אין ווארשא, וואו מען האט איהם געבראכט צו קבורה, האט מען איהם פיעל כבוד אָנגעטוהן. די מעכנישע שולע און די ביליגע הייזער, וואס ער האט דא געבויט פאר די ווארשעווער איינוואהנער, זענען פאר איהם איין אייביגער מאָנומענט אין זיין געבורטס שטאָדט ווארשא.

ער האט געלעבט אין דער גרויסער וועלט, נאר מען האט איהם געבראכט צוריק צו אונז, וואו מען האט איהם מקביר געוועזען צווישען די קברים פון זיינע עלטערן.

א גרויסער עולם האט ביי דער לוינה בעגלייט דעם מענשען, וואס האט געהאט א גוט הארץ און א ברייטע האנד. אמת.

מיט א פאמיליע און מיט א הויז, אז מען האט נישט קיין סך געלד. דער דאקטאר זאגט, אז מען דארף האבען אויף א שענעם קאפינעט, און דער פריקאשטישק אדער בוכהאלטער טענהן, אז אייביג קען מען נישט זיין קיין שוםער יונג, אז מען האט חתונה וויל זיך אליין זיין א שוםער — א בעל-בית, פאר זיך מאכען איין אייגען געשעפט און צו דעם דארף מען האבען געלד.

— וואו איז די "ליעבע", ווענען וועלכער מיר לעזען אין די ביכער, פון וועלכער מיר הערען דערזעהלען פון אמאליגע יאָהרען, פֿרענען די מאַמעס פון די מעכטער — וואו איז די "ליעבע", צוליעב וועלכער מען פלעגט אמאל געהערן כלות אָהן א קאָפּיקע נדון?

— די ליעבע איז געשטארבען, ענטפערען זיי די היינטיגע שרונים, אמאליגע יאָהרען האבען חתנים נישט געוואוסט וואס הייסט הונגער, היינט טיגע יונגע לייט ווייסען דעם ביטערען טעם פון הונגער, פון שלעכטע צייטען און האבען מורא פאר די ליעבע ווי פאר דעם טוידט.

— פאר וואס זשע ביי נישט-יודען נעמט מען אַפֿט כלות אָהן נדון? — ווייל זייערע יונגע לייט זענען מעהר געזיכערט מיט פרנסה, זיי האבען קיין מורא חתונה האבען מיט "ליעבע" און יודישע חתנים מווען חתונה האבען מיט נדון.

אזוינע טענות קען מען הערען אומעטום, וואו עס קומען זיך נור צוזאמען די מאַמעס פון די מעכטער.

די דאזיגע מאַמעס רעדען נישט פון קיין אנדער זאך נור ווענען דעם, וואס טהוט מען מיט אונזערע מעכטער, און עס איז קיין וואונדער: ווענען וואס עס טהוט וועה ווענען דעם רעדט מען.

די עלטערן, וואס האבען יונגליך פֿרענען, וואס טהוט מען מיט די קינדער, וואו לערנט מען זיי, און די וואס האבען מעכטער פֿרענען וואס טהוט מען מיט אונזערע מעכטער, וועמעס פֿראַגע, וועמעס זאָרג איז גרעסער, איז שווער צו זאָגען. די וואס האבען יונגליך און פֿערזוך כען דעם ביטערען טעם פון קלאפּען אין די טהירען פון די שולען, זע-נען מקנא די עלטערן, וואס האבען נור מעכטער, און די עלטערן פון מעכטער זענען מקנא די וואס האבען נור יונגליך.

און יעדער איז מיט זיינע טענות פאר זיך גערעכט.

יעדער, אפילו יענקיל בן משה הירשענהארן פון ביאלאסטאק זאגט, אז ער איז אויך גערעכט.

דאס דאזיגע יודיל איז אין ביאלאסטאק איין אָנענט פון א אָסער קוראניץ געזעלשאַפט, נאר אויסער דעם האט ער נאך איין געשעפט: ער איז איין "איבערשרייבער" און "פֿערקויפֿט" פֿרעמדע "בעבעכעס".

און אָט איז ער געקומען קיין סערלעץ מיט א וועקסעל פון 69 רובל איבערשרייבען א יודען די בעבעכעס. דאס איז א געווענהליכע זאך, אז איינער וויל נישט בעצאָהלען, געהט מען איהם "איבערשרייבען", אָבער דער ביאלאסטאקער יודיל האט קיין אנדער טאָג אין דער וואך נישט געפונען צו געהן מיט דעם פריסטאָוו איבערשרייבען א יודען ווי שבת, ווען אלע סערלעצער יודען געהערן פון שול — פון דעם דאָווענען. פֿערשטעהט זיך, אז די סערלעצער יודען האבען אזא טייערען אורח אויף שבת נישט פון אויפגענומען, זיי טענהן, אז א יוד, וואס טראַגט א יודישען נאָמען, וואָהנט אין א יודישער שטאָדט ווי ביאלאסטאק, מאַכט אַסעקוראַציעס צווישען יודען און האט פרנסה פון יודען און אז ער קומט אין א יודישע שטאָדט ווי סערלעץ "איבערשרייבען" א יודען, האט



## די יודישע וועלט.

**עסמיריך.** \* דער פארלאמענט איז נור וואס געעפנט געווארען און די אנטיסעמיטישע דעלעגאטען האבען זיך שוין גענומען מיט חשק צו זייער ארבייט. דאס ערשטע איז געווען אין אנטראג וועגען פערזאנען און ווען דעם הויזיר-האנדל. דאס איז אין אלטעס אידעאל פון די ווענער אנטיסעמיטען מיט וועלכען זיי האפן אונטערגעבראכען די עקסיסטענץ פון מויערער יודישע פאמיליען. דער צווייטע אנטראג איז געווען, ווי געווענהייך, פון דעם בעוואוסטען אנטיסעמיט שניידער, וועלכער פערלאנגט פון דער רעגירונג פערשידענע פונקטען אויף צו בערגענצען די יודישע מאכט. ער בעהויפטעט אז אומעטום וואו יודען קומען אין א לאנד בריינגען זיי אהין אריינקויט און נויט. אונטער די לענדער וועלכע ער פיהרט אן אלס ביישפיעל, דערמאנט ער אויך שפאניען. האטש די גאנצע וועלט ווייס, אז שפאניען איז זיט דעמאלט אויף גרויסע צרות. זיט עס האט ארויסגעטריבען די יודען. שניידער פערלאנגט פון דער רעגירונג, אז זי זאל נישט ערלויבען צו בויען יודישע שולען און די אלטע שולען אין יי-דישע קהלות זאלען מווען בעסערע נאכטערליך אום די ערלויבעניש אזוי גוט ווי עס ווערט פערלאנגט פון די גלייכע חברות וועלכע ווילען איינגענומען פון פראנקרייך. די פארשטעהער פון די יודישע קהלות זאלען מווען אבעלענען א שבועה אז זיי האבען נישט אין זינען קיין שלעכטעס געגען לאנד; די שבועה זאל אויסדריקליך ארויסזאגען אז קענען איהר העלפט נישט דער כל-גדרי פון יום-במור; ביי דער שבועה זאלען זיי שטעהען אויף א פלע פון א היר, ווייל נאך דעם יודישען אבערגעלויבען מאר מען דעמאלט נישט פאלש שווערען, מען זאל יודען אויסשליסען פון דער פאליטיק, פון די שולען א.ד.ג. — דער דריטער אנטראג האט זיך בעשעפטיגט מיט דעם נייען בלוט-בלבול פון בעהמען. מיט א פאר וואכען צוריק איז נישט ווייט פון גאנצער און דעם דארף פקל א געפונען געווארען א געהרג'טע מיידל. דער קערפער איז געווען צושטויסעלט און מאנכע טהיילען צוגעברענגט אויפ'ן פייער. דער דאזיגער מארד האט באלד געגעבען די אנטיסעמיטישע צייטונגען געלעגענהייט ארויסצושליסען אין דער געגנט זייערע קאָרעספענדענטען און אנהויבען זייעלעכע ארבייט ווי ביי דעם כארד פון פאלנא. חיפה איז ארויסגעשפרינגען די אנטיסעמיטישע צייטונג „דיטשעס פאלקסבלאט" און האט געוואלט נאכווייזען אז דא איז געשעהען אזא ריטואל-מאָרד ווי אין פאלנא און קאנין. זי האט געפונען עדות וועלכע האבען געזעהען פון א גאנצע טען בערגלי אראפ (פונקט אזוי ווי ביי פאלנא) אויף עטליכע הונדערט שריט ווייט א יוד מיט א „שווארצער" באָר; אייניגע האבען געפונען אקריאט אזא אב-געשילטען שטעקען ווי דער שטעקען וועלכען מען האט דערקענט דאמאלס ביי הילונער; די קערפערטהיילע זענען נאך דער מיינונג פון דער אנטיסעמיטישער צייטונג מיט כוונה פערברענגט און געשטעלט, כדי מען זאל (אזוי ווי ביים קא-ניצער מאָרד) נישט דערקענען מיט וואסער מעסער די מיידל איז געשטאמען געווארען, און נאך אזעלכע משוגעהדיגע בעווייזען.

דאס „דיטשע פאלקסבלאט" איז וועגען די ידיעות עטליכע מאל קאנפלי-צירט געווארען און די גאנצע האפענונג פון די אנטיסעמיטען צו מאכען פון דער נייער רציחה א „ריטואל-מאָרד" איז איינגעשלאָפן ביז צום עפענען פון פארלא-מענט. איצט ערשט האבען זיי די גאנצע מעשה אויפגעוועקט און פרעגען דעם מיניסטער, אויב ער ווייט פון דער גאנצער זאך און אויב ער האט ברעה די „יודישע" רוצחים צו בעשטראפען!

\* דעם 26 אקטאבער איז אין ברעזשאן געענדיגט געווארען דער משפט געגען פויערעס וועלכע האבען פאר עטליכע וואכען ארויסגעוועלט פאר-ראמען געגען יודען אין דעם שטעטל סטרוע ליסקא. פון 74 אנגעקלאגטע פויערעס זענען 58 פערמשפט געווארען צו תפיסה פון 3 וואכען ביז 4 חדשים.

\* דעם 21 אקטאבער איז אין סאנדערץ פארגעקומען דער משפט פון דעם דארפס-ייד רינג געגען א פויער, וועלכער האט ארויסגעגנב'ט זיין מאכטער רחל, א מיידל פון 17 יאהר און זי אוועקגעפיהרט קיין קראקא אין קלויסטער. די מיידל מיט וועלכער דער פאטער האט געדענט אין קלויסטער האט ערקלערט אז זי וויל נישט צוריקגעהן אהיים און איז געבליבען דערביי אז זי וויל זיך טויפען. נאך דער פויער וועלכער האט זי אוועקגעפיהרט פון פאטער'ס הויז איז גע'משפט געווארען אויף א חדש תפיסה מיט איין טאג פאסטען יעדע וואך. —

= אויף דער אסיפה פון דעם אקציאנסקאמיטעט אין ווען איז בעשלא-סען געווארען. דאס פון יעדען לאנד זאל אויסגעקליבען ווערען צום קאנגרעס איין בעזונדער רעפערענט איבער די פראגע וועגען ארגאניזאציען. אויף דער זעלבער אסיפה איז אויך אנגענומען געווארען דער בעשלוס, אז אין משך פון 14 טעג פאר דעם קאנגרעס זאלען אומעטום אָנגעהאטען ווערען ציוניסטישע פאלקספערזאמלונגען מיט דעם פראגראם: 4 יאהר ציוניסטישע ארבייט.

= די הכנות צום קאנגרעס הויבען זיך אן מיט ציוניסטישע אסיפות פון איינצעלע לענדער: דעם 20-טען אקטאבער וועט זיין אין מאדענא איין אלגע-מיינע אסיפה פון די איטאליענישע ציוניסטען; דעם 27-טען פון זעלבען חדש וועט זיין אין ציורדי איין אסיפה פון די ציוניסטען אין דער שווייץ.

**רוסלאנד.** = פערמאין צו שיצען יודישע מיידל'ך. געבען דער רוישער געזעלשאפט צו שיצען פרויען, וועלכע געפינט זיך אונטער דעם שוץ פון דער גראספירסטין יעוועניא מאקסימיליאנאווא אלדענ-בורנסקא. האט זיך געעפנט אין אבטהיילונג צו זארגען פאר יודישע מיידל'ך אין פעטערבורג. דער צוועק פון דער אבטהיילונג איז אָבזעהיטען די יודישע מיידל'ך פון שערליכער געזעלשאפט און צו זארגען פאר זייער מאראל-שע ענטוועקלונג. די הילף פון דער אבטהיילונג וועט בעשטעהען אין: (1) פאר-נעהמען די נייטהיגע געזעלעכע מיטלען, כדי אָבזעהיטען די יודישע מיידל'ך פון שלעכטער כהאנדלונג און בעלידיגונג; אכטונג געבען אויף די מיידל'ך אין די ערשטער, וואו זיי וואהנען, דיענען אָדער ארבייטען. (2) איינריכטען ערשטער, וואו די מיידל'ך וועלען קענען צובריינגען די פרויע צייט און אויך „היימען" ביליגע וואהנונגען, קיכען און זומערקאלאניעס; (3) איינריכטען פאר זיי פער-וויילונגען און לעהרקורסען; (4) העלפען זיי אויסוועקען שטעלען און איינריכטען ארבעטען פון פערשידענע מלאכות. די אבטהיילונג וועט נישט טהיילען קיין געלד, איהרע מיטלען וועלען זיך צוזאמענשטעלען פון נדבות און מיטגלידער-אָבזעהלונגען. 20 פראצענט פון דער הכנסה וועלען ווערען אראפגענומען פאר די אלגעמיינע בעדערפענישען פון דער חברה צו שיצען די פרויען.

ביים עפענען פון דער יודישער אבטהיילונג איז געמאכט געווארען איין יום טוב, וועלכער האט זיך אנגעהויבען מיט א רעדע פון ראבינער דר. דראָב-קיין, נאכהער האט כו. א. קולישער געהאלטען א פארלעזונג וועגען יודישע פרויען, און אנדערע האבען דעקלאמירט פרוג'ס שירים און אייניגע ערצעה-לונגען. דערנאך האט מען גענומען ליעדער און געשפילט וויאלין, צום סוף זענען געווען טענין, וועלכע האבען געדויערט ביז 9 1/2 אויגער פון אוועג.

= די „אָרעס" גאָר" זענען מורע, אז דאס מיניסטעריום פון פאלקס-בילדונג האט ערקענט פאר נייטהיג איינצופיהרען פראצענטבערגעניגונגען פאר יודען אויך אין די ניערדיגע און מיטעלע מעכנישע שולען, וועלכע געפינען זיך אונטער זיין אפזיכט. אין די דאזיגע שולען, אין וועלכע עס געפינען זיך יודי-שע שילער מעהר לויט פראצענט, וועלען ווייטער צוגענומען ווערען וועניגער ווי די נארמע, כדי די צאהל פון יודישע שולער זאל זיך מיט דער צייט אויס-גלייכען לויט דעם פראצענט.

= אין אָרעס איז געווען א משפט פון איינעם א יודען קאמיץ, וועלכער איז בעשולדיגט אין דעם, דאס ער איז געפאָרען קיין פעטערבורג, און אלס יוד האט ער זיך פריהער נישט פערזאגט מיט א בעזונדערער ערלויבניש, דער ריכטער האט אָנגע'משפט קאמיצען צו בעצאהלען 16 רובל שטראף אָדער צו זיצען 4 טעג ארעסט.

= די חברה יק"א האט איינגעריכטעט פאר די יודישע קאלאניעס אין הערסאנער גובערניע א סקלאד פון לאנדווירטשאפטליכע געצייג, דער הויפט-סקלאד וועט זיין אין דער קאלאניע נאווא פאלטאווקא און איין אבטהיילונג אין דער קאלאניע סידעמינוחא.

= דאס מיניסטעריום פון אינערען האט ערקלערט, אז יודען — ענט-לאסענע ארטיסטען פון די קייערליכע טהעאטערען, וועלכע האבען בעקומען איין אטעסטאט וועגען זייער דיענסט, האבען נישט דאס רעכט צו וואהנען או-מעטום אין רוסלאנד, אויסער ווען זיי האבען נאך פאר דעם געהאט דערצו דאס רעכט.

= דער משפט פון בלאַנדעס, וועלכער איז בעשטימט געווארען אויף דעם 9/11 וועט דויערען 5—6 טעג. בעשולדיגען וועט דער פריהערדיגער פרא-קוראד זשובאָווסקי און פערטהיידענע וועלען זייערעלעכע אַדוואָקאטען ווי פריהער: ד. ו. ספאסאוויטש, פ. ג. מיראנאו, און א. א. גרוזענבערג, ווי די „בוודשטשנאט" האט געהערט, האבען די פערטהיידענער פערלאנגט, א מען זאל ארויסרופען אלס עקספערטען פראָד'ה. א. חוואלסאן, פראָד'ה. פ. ק. קאקאוועזי און ג. ג. הענקעל, נאך דאס געריכט האט ענטזאגט די ביטע.

= אין קאליש האבען די קריסטליכע פריקאשטישקעס געוואלט גרינדען א חברה פון געגענויטיגער הילף, נאך ווייל קריסטען — פריקאשטישקעס זענען דא זעהר וועניג אין קאליש, דערום האבען זיי עס געוואלט מאכען צוזאמען מיט יודען. זיי האבען אויסגעארבעט תקנות און אוועקגעשיקט צום בעשטעטיגען, נאך דאס מיניסטעריום האט צוריקגעשיקט די תקנות, פערלאנגענדיג, אז די צאהל פון די יודען אין קאמיטעט זאל נישט זיין אין איהם מעהר ווי 1/3 פון די קריסט-ליכע חברים. די יודען האבען דאן זיך אָנגעזאגט טהייל צו נעהמען אין דער חברה, און די חברה איז דערום גאָר נישט געגרינדעט געווארען.

= די יודישע צדה-חברה אין מינסק, בעמערקענדיג אז צווישען יודען אין מינסק זענען דא זעהר וועניג וועשינס, און אז פון וועשעריי ארבייט קאן מען אָפּמאָל מעהר פערדינען ווי פון אנדערע ארבייטען, האט בעשלאָסען צו עפענען איין אייגענע וועשעריי. מען האט געדונגען א וואהנונג פאר 450 רובל יעהרליך פון 5 גרויסע און ליכטיגע צימערן. די בורדיגע און די ריינע וועש וועלען ווערען געלייגט אין בעזונדערע צימערן און די בורדיגע וועט ווי ווייט מעגליך ווערען דעזינפערט. די איינריכטונג פון דער וועשעריי וועט קאסטען 800 רובל. דער צוועק פון דער וועשעריי איז צו פערברייטען צווישען יודישע מיידל'ך די ארבייט פון וואשען און פרעסען.



אזוי פליהען די לעבענס צום קבר  
אין געהיימניש און חושך פערהילט.  
און דער אנוועד איז ווילד און פערזאמערט.  
און דאס הארץ איז מיט אנקסט איבערפילט.  
א. וואלט.

## מאָריס ראָזענפעלד.

פון ראובן בריינין (ברלין).

דעם אמת זאָנענדיג בין איך נישט קיין גרויסער למדן אין דער  
זשאַראָן-ליטעראַטור. איך זאָג דאָס און שעם זיך דערמיט, ווייל איך  
רעכען, דאָס יעדער העברעאישער שריפטשטעלער, יעדער פריינד און  
אונזער המון עם איז מחויב צו וויסען און צו לעזען אלעס, וואָס ווערט  
געשריבען פאר אונזער פאלק אין וויין גלות שפראך. אונזער מיינונג  
איבער דער זשאַראָן-ליטעראַטור קאן ווין וועלכע זי, איז, אָבער צו-  
מאכען די אויגען און נישט וויסען, וואָס דאָרט געהט פאר, ווי און וואָס  
עס ווערט דאָרטען געארבעט, געשאפן, געוואונען, געקלאָגט, געלאַכט  
און ערצהעלט איז דאָך א גרויסע זינד. צו מיין פערזענלעכע וואָס איך  
נור זאָגען, דאָס איך בין מעהר ווי 10 יאָר פון רוסלאַנד, און עס איז  
מיר אונמעגליך צו בעקומען יידישע ביכל'ך. דאָ איז דאָס אַ קר-המציאות,  
די ביכל'ך אין זשאַראָן, וועלכע מען שיקט מיר צו פון אמעריקא און  
פון דער שווייץ, זענען גאר פון א נאניג אנדער סאָרט. דעם יידישען  
נייט, דאָס יידישע לעבען, די יידישע וועלט, די יידישע צרות און  
יסורים, יידישע ווערסליך און בילדער קאן מען אין ווי נישט געפֿינען.  
און אזוי ווערט מען ביסליכטיג, ליידער, דערווייטערט פון מאמע-לשון.  
אונזער מאמע-לשון איז אפילו זעהר אַרם, האָט אפילו פֿעל חסרונות און  
איז אונז צו ענג פאר אונזערע נייע געדאנקען און נייע געפֿיהלען, אָבער דאָך  
מאמע-לשון, און דער לשון פון מיליאָנען אַרימע, אונגליקליכע ברידער.  
און ווי שטארק האָב איך זיך געשעמט, ווען זאָנוויל, דער גרויסער  
ערצהעלער פון יידישען לעבען אין דער ענגלישער שפראך, האָט מיך,  
מיט אפּאָר יאָהר צוריק, אויפּמערקזאם געמאכט אויף מאָריס ראָזענפעלד.  
און איך האָב נישט געוואוסט, ווער ער איז, אין א קורצער צייט נאָך  
דעם געשפרעך מיט זאָנוויל איז ערשינען איין ענגלישע איבער-  
זעטצונג פון ראָזענפעלדס ליעדער, די ענגלישע צייטונגען האָבען פֿעל  
ארטיקלען דעריבער געשריבען און זיי זעהר שטארק געלויבט. די  
אמעריקאנישע צייטונגען האָבען ראָזענפעלדס נאָמען געהויבן צוויי אין  
הימעל, איך האָב אויך זיך דערוואוסט, דאָס בערטהאלד פֿיוועל, דער  
רעדאקטער פון דער „וועלט“, גרייט פאר אַ דייטשע איבערזעטצונג פון  
ראָזענפעלדס ליעדער, דאָן האָב איך מיר אנגעשאפּט ראָזענפעלדס  
שירים אין אַריינזאָל, אין זשאַראָן, איך זאָל קענען אליין בעאור-  
טהיילען זייער ווערט, און נישט גלויבען וואָס אנדערע זאָגען מיר, איך  
זאָל הערען דעם דיכטער אין וויין שפראך, און נישט ווי זיינע איבער-  
זעטצער ריכטען איהם צו.

איך האָב דורכגעלעזען ראָזענפעלדס זשאַראָן-נעדיכטע און בין  
געווען ענטזיכט. איך האָב געזאָגען אין ווי הייסע געפֿיהלען, אַ יידישע  
טיעף פאָעטישע נשמה, געוונדע געדאנקען, אַ רייכע שפראך, גלענ-  
צענדע בילדער און אַ ברידערליכע ריינע, ליעבע צו אלע אַרימע און  
אונגליקליכע, צו אלע ערנדיגטע און פֿערפֿאלגטע, וועלכע פֿער-  
שמענדיג האָט אונזער פאָעט פאר אלע ביטערקייטען פון גלות, ער  
בעקלאָגט די גערעכטיגקייט וואָס ווערט צוטרומען אונטער די פֿיס,

= אויס באַברויסקדעפּעשירט מען, אז דעם 6-טען איז פֿערברענט גע-  
וואָרען דער מאָרק און דער האַנדעלסמאָהל פון שטאָרט. הונדערטער פערמעגלי-  
כע פאָמיליען האָבען פֿערלאָרען זייער האָב און גוט, מען בעט באלדיגע שטיצע  
צו שיקען אויף די אדרעסע פון רב ה' שניאורסאָהן.

דייטשלאַנד. = דעם 14 אָקטאָבער איז געשטעלט געוואָרען איין  
מאנומענט אויף דעם בערלינער יידישען בית עולם לזכור לאסקער און בא-  
בערגער, ביידע ליגען איינער נעבען אנדערען און זייערע קברים זענען אַרומ-  
גענומען מיט איין צוים. אויף דעם מאנומענט פאר ביידע זענען אויפגעשריבען  
די דאָזיגע ווערטער: דאָ ליגען צוזאמען פֿערבונדען דורך דעם טויט די דאָזיגע,  
וועלכע זענען אין לעבען געווען צוגעבונדען דורך דאָס ציעל צו אַרבייטען פאר  
די בעפֿרייאַונג און די פֿעראייניגונג פון דייטשלאַנד.

די צייטונגען דערמאנען צוליב דעם, אז בשעת לאסקער איז געשטאָר-  
בען אין 1884 יאָהר אין ניו-יאָרק, האָט דער וואשינגטאָנער פארלאמענט בע-  
שלאָסען אויסצורייקען דעם דייטשען פאלק ווין בערויערען וועגען דעם טויט  
„פון קעמפֿער פאר די ליבעראַלע אידעען, וועלכע האָבען פֿעל צוגעהאָלפֿען  
צו דעם פאָליטישען, געזעלשאַפֿטליכען און ווירטשאַפֿטליכען פֿארטשריט פון ווין  
פאָטערלאַנד“. גאר ביסמארק האָט נישט געוואלט איבערלייענען די אדרעסע אין  
פארלאמענט און דורך דעם האָט דער אמעריקאנישער געזאנדטער ביי דעם בער-  
לינער הוף געמוזט פֿערלאָזען ווין שטעלע.

= דער האַמבורגער עמיגראַציאָנס ביורא האָט אַרויסגעגעבען ווין יעהר-  
ליכען חשבון, פון וועלכען מען זעהט אַרומס אז במשך פון 1900 יאָהר זענען  
צווישען 37,160 עמיגראַנטען געווען די העלפט יודען. 48 עמיגראַנטען, וועלכע  
האָבען געליטען מיט אַנשטעקענדע קראַנקהייטען, האָט מען נישט אַרויפגעלאָזען  
אויפֿן שיף, די לאַגע פון די עמיגראַנטען, וועלכע זענען געפֿאהרען קיין לאַנדאָן,  
איז זעהר טרויעריג, צוליב דער טראַנספֿארטירטע מלחמה איז זיי אונגעגליך געווען  
צו קריגען אַפֿעריינסט און זיי האָבען זיך געמוזט אומקעהרען קיין האַמבורג,  
וואו דער אַרמסקאַמיטעט האָט צוריקגעשיקט 2420 נפשות קיין רוסלאַנד.

איטאליאַ. = דער ציוניזם אין איטאליען. דער ציוניזם  
הויכט זיך אַן אויסצורייטען אויך אין איטאליען. דעם 20 אָקטאָבער איז געווען  
אין מאָדענא די ערשטע אספה כללית פון די איטאליענישע ציוניסטישע פֿערייניגען  
לויט פאָלגענדען פראָגראַם: (1) הכנות צום V קאָנגרעס אין באָלע; (2) פרא-  
פאָאָנאָר אין צייטונגען א.א.וו. די דאָזיגע אספה איז דער ערשטער שריט, כדי  
צו גרינדען אַ ציוניסטישע פֿערבינדונג אין איטאליען. אין מאַי לאַנד איז גע-  
גרינדעט געוואָרען אַ ציוניסטישער פֿעריין דורך דר. פֿעליצע ראַווענא  
וועלכער געווינט אלץ מעהר חברים.

ענגלאַנד. = איין אַהרה, דער „קאָמיטעט צו העלפֿען  
אַרומע יודען אין לאַנדאָן“ (The Board of Guardians) איז מודיע אז  
אַרומע פֿרויען און קינדער, וועלכע פֿאהרען צו זייערע מאַנען קיין אמעריקא און  
האַפֿען אין לאַנדאָן צו בעקומען שילפֿקארטען ווייטער ביז אמעריקא, זאָלען ווי-  
סען, אז זיי האָבען נישט צו רעכענען אויף קיין שום הילף, עס וועלען אויך  
נישט בעקומען קיין שום שטיצע מאַנספֿעהרונגען, וועלכע ווילען פֿאהרען קיין  
אמעריקא. אויסערדעם איז מודיע דער קאָמיטעט, אז אין אמעריקא זענען גע-  
וואָרען אַרויסגעגעבען זעהר שטרענגע געזעצען וועגען אַריינפֿאהרען פון פֿערמדע,  
און פֿעל עמיגראַנטען האָבען דורך דעם געמוזט זיך אומקעהרען אַהיים.

## א ו מ ע ט.

און דער אנוועד איז ווילד און פערזאמערט.  
און דאס הארץ איז מיט אנקסט איבערפילט.  
און די נאָגלעך ווי פֿליהען דערשלאָסען  
אין געהיימניש און חושך פערהילט.

און דער הימל, ער קוקט אזוי עלענד,  
און די וועלט — אזוי נויקט און פערשטאמבט.  
און די נאָלעך ווי פֿליהען און טראַגען.  
און פערשונגען אין שמוערעס און נאכט.

אזוי פליהען די יאהרען אין פליהען  
דורך די טהאלען פון יאמער און פיין.  
אזוי טראַגען זיך דורות נאך דורות  
אין דעם אייביגען גארנישט אריין.



יערעם מענשליכע געפיהל ;  
וואונדערשענע פאנטאזיען  
ציהען דורכ'ן הארצען שטיל.  
גאלדענע חלומות שוועבען  
און זיי וועבען  
נייע הימלען,  
און זיי וועקען  
נייעס לעבען

דאך איהר זעהט דאָרט איינעם טרעטען  
קוקענדיג צו דער עויד אַראָפּ  
אויף די גרינע מאי טאפעטען  
זיפצט ער, שאַקלענדיג דעם קאָפּ.

דאס איז אונזער אלטער, אונזער יור !

און : דורך זיין הערצען  
ציהען שמערצען,  
אלטע וואונדערן  
אויפגעבונדען  
מיט עראינערונגען אלטע,  
מתים, מתים, טרופעס קאלטע...

אין דעם יודען וואָס טראָגט זיך אַרום מיט מתים אין הערצען איז :

פֿרעמד די בלומען, פֿרעמד די בלעטער  
פֿרעמד די וועלט, אַ פֿרעמדער מאַן !  
פֿרעמדע פֿייגעל, פֿרעמדע געטער  
פֿרעמדע מענשען, — אלעס פֿאַרביי !...

דער פאָעט שילדערט מיט העלע פֿאַרבען, מיט ברייטע שטריכען,

ווי שטען עס איז געווען אַמאָל דער יודישער מאַן אין זיין אייגענעם  
לאַנד. דאָרטען אין זיין לאַנד האָט דער יוד אַמאָל „פֿון אַ וואונדער-  
רייכער פֿידעל אויסגעקושט די שענסטע ליעדער.“ אָבער איצט :

אויף אַ ווערבע-בוים אַ שטומע,  
היינטג דער חלום פֿון מיין אומה...

וואָס פֿאַר אַ טרויעריגעם בילד, ווי שטאַרק דאָס ווירקט, וואָס פֿאַר  
אַ קראַפֿט און אַריינאַליטעט עס ליעגט אין דעם לעצטען פֿערן, ניין,  
אזא פֿערז קאָן מען קיין מאָל, לעבען לאַנג, נישט פֿערנעסען, ער גראָבט  
זיך איין טיעף אין זכרון, ער איז שטענדיג אין די אויערען, ער פֿער-  
פֿאַלגט ווי אַ געשפּענסט, שוין באלד דריי יאָהר דאָס איך האָב גע-  
ליענט אין „יוד“ דעם „יודישען מאַן“, און דער פֿערפֿאַלגט מיך.  
איך זיך אין אָפּער טהעאַטער און הער וואַנערס מוזיק, און אין די  
אוייערען ברומט : „אויף אַ ווערבע-בוים אַ שטומע, היינטג דער חלום  
פֿון מיין אומה...“ איך שפּאַציר אין דער בילדער גאַלעריע, אין טהעאַטער-  
גאַרטען אָדער אין דער שווייץ אויף די אַלפֿען, און דער פֿערז לאָזט  
מיך נישט אָב, עס ברומט, עס זויזט : „...דער חלום פֿון מיין אומה...“  
דער דיכטער טרייסט אָבער דעם יודען דאָס עס קומט פֿאַר  
איהם אַ נייער מאַן, זאָגט איהם צו פֿריעדען און רוה אין זיין אלטען  
פֿאַטערלאַנד.

ראָזענפֿעלד איז אָבער נישט נור אַקלאַג-מוטער, נישט נור אַ איכה-  
זאָגער, אַ קינות מאַכער, — ער קאָן אויך לאַכען, שפּאַטען איבער דעם  
שטאַרקען, איבער דעם בלוט זויגער, איבער דעם פֿאַלשען, איבער  
דעם בלינדען פֿאַנאַטיקער, נישט נור טרעהרען האָט ער, אָבער אויך  
גאַל. נישט נור ווערטער פֿון טרייסט פֿאַר די שוואַכע, אָבער אויך  
שאַרפֿע ווערטער, אָנגעזעמיגטע מיט גיפֿט פֿאַר די שטיינענע הער-  
צער, ער האָט אויך איראַניע, ווייטץ און אַביסיל פֿקדנות פֿון בעסטען  
מאָרט, די אַלע אייגענשאַפטען האָבען דעם יודען אין גלות געדינט  
אַלס בעסטע וואַפֿע, גאַל-בימערע-איראַניע, שפּיז-שאַרפֿען-ווייטץ, פֿער-  
ניכטענדרע-שפּאַט דאָס האָבען מיר געזאַמעלט מיט פֿלייס אין אונ-  
זערע גייסטיגע אוצרות אין די לאַנגע דורות, וואָס דער פֿיינד האָט אונז

ער בעקלאָגט די שענקייט וואָס ווערט דערשטיקט, די יונגער וועלכע  
ווערט פֿערוועלקט, אַך, ווי ליעבט ער די פֿרייהייט, די מענשענעהרע,  
דעם בלויען הימעל, די שענע בלומען, דעם שטרייט פֿאַר דעם אמת !  
אַך ווי האַסט ער די מאַשין און אַמעריקא, וועלכע האָט געמאַכט זיינע  
אַרימע ברידער פֿון רוסלאַנד פֿאַר קנעכט, די מאַשין וועלכע זויגט  
אונזער בלוט, אונזער מאַרק און וועלכע מאַכט מענשען פֿאַר סקע-  
לעטען, פֿאַר ציפֿער, פֿאַר איהרע דיענער, אויך פֿאַר מאַשינען, וואָס  
איך האָב מעהר געלעזען זיינע ליעדער, האָב איך מעהר בעוואונדערט  
זיין קונסט, אַלעס קליינט און זיגט : עס געהט טיעף אין האַרצען,  
יערעם ליעד ציהט, צופֿט און רייסט אויף אונזערע אַלטע וואונדערן,  
אָדער אויך די נייע פֿריש געבאַקענע וואונדערן אין האַרצען, אָבער נלייך  
מיט די שמערצען בריינגען זיי באלאָז, פֿערנעניגען און טרייסט, ווי  
יערעם קונסט-ווערק, עס ווערט, דאָכט זיך, גרינגער אויפֿ'ן האַרצען, ווען  
מען לייענט ראָזענפֿעלדס געדיכטע : די טרעהרען קומען ווי אַ גאולה.  
ראָזענפֿעלד איז אַ דיכטער, וואָס האָט אַליין געליטען פֿון קינדחייט-אָן  
גלות צרות, ער אַליין איז געווען פֿערוואַגעלט, גע-וונד און ער אַליין  
איז געווען געקנעכטעט פֿון דער געהאָטשן, ער זיגט וואָס ער האָט  
ערלעבט ; ער גיט דאָס וואָס ער האָט, ער האָט אָבער אויך שוין  
פֿערוואַכט די פֿרייהייט אין דער נייער וועלט און דאָס שפּירט מען אין  
אַלע זיינע בעסערע געדיכטען.

ראָזענפֿעלד איז אַ מאָדערנער, ד. ה. אַ היינטוועלטליכער מענטש  
און דערום פֿיהלט ער טיעף די אַלע אונגערעכטיגקייטען, וואָס אונזער  
איינער פֿיהלט, דערום זוכט ער זיין „איך“, דערום איז איהם אַזוי  
טייער, אַזוי ליעב די וועלכע שטענדיגקייט, דערום איז ער אַזוי מאַט  
און מיעד און זוכט רוהע, גליק, טרייסט ביי דער מוטער-נאטור, ער  
איז אָבער צו גלייכער צייט אַ מאָדערנער יוד, און דערום פֿיהלט ער  
אַזוי שטאַרק די ביטערקייט פֿון גלות און רייסט זיך נאָך אונזער אלטען  
פֿאַטער-לאַנד, דערום פֿיהלט ער אַזוי שמערצליך די בעוונדערע יודישע  
צרות, ער איז דורך-און-דורך מענטש און דורך-און-דורך יוד און דערצו דער  
עכטער, געבאַרענער פאָעט, איין פֿאַלקס-דיכטער ; ער לעבט און ליי-  
דעט, האַפֿט און שטרעבט צוזאַמען מיט זיינע ברידער.

ווער קאָן פֿערנעסען זיין מייסטער-ליעד „דער יודישער מאַן“,  
וועלכעס איז געדריקט אין דעם „יוד“ פֿון יאָהר 1899. אין דעם ליעד  
זעהען מיר אונזער געלעכטען פאָעט אין זיין פֿולען גלאַנץ און פֿראַכט,  
אין זיינע יום-טובֿ קליידער ; מיר הערען זיינע הערצרייסענדע וויפֿצען  
און די שענסטע מעלאָדיען פֿון זיין צארטער, סיינפֿהיליגער אַרבעט, אַך  
ווי שטען ער מאַלט די נאטור, און ווי טיעף איז זיין טרויער וואָס דער  
יוד געניסט זי נישט, און קאָן זי נישט געניסען, ער קאָן פֿון איהר נאָר  
קיין הנאה האָבען ; זי איז נישט זיינע, זי איז איהם אַ שטיף-מוטער,

און ווי שטען איז די שטיף-מוטער-נאטור :

ווידער איז דער מאַן געקומען  
מיט זיין צויבער, מיט זיין פֿראַכט, —  
אַלע גראַזען, אַלע בלומען  
האַבען ווידער אויפֿגעוואַכט.  
ווידער בליהט עס אויף די פֿעלדער,  
ווידער גרינט עס אין די וועלדער,  
ווידער גלאַנצט עס איבעראַל,  
ווידער זיגט די נאכטיגאל,  
ווידער געהט דער פֿריהלינג מאַהלען  
מיט זיין פֿיגועל, וואו ער שמייערט  
ווערען בערגער, ווערען טאָהלען

גלייך פֿאַנגט אָן צו גרינגען, בליהען



— איך גלויב אייך, נאך איך בייט אייך אבער פארט, מיר זאלען איינמאל נישט רעדען פון ציוניסטען. אט ווייסט איהר וואס, איהר האט דערמאנט שפייטן, דערצעהל-זשע מיר טאקי די מעשה פון א שטיי, פון אייער קינדערייזערען, וואס איהר האט מיר שוין לאנג צוגעזאגט צו דערצעהלען. איצט איז געקומען די צייט, קינער איז נישטא אויף איבערזושלאגען. סאלאמאן איז, דאכט זיך, איצט אויף א יוצונג—איך וועל טרינקען טהיי, אויב איהר וועט מיר געבען, און אויסשטעלען מויל און אויערען.

— מיטן גרעסטען פערזענלעכע, נאך פריהער טהוט מיר צוליעב איין קלייניגקייט: זייט מיר מודה אז פויגעל איז נישט מעהר ווי א מוסטער נארישער פראנצויזער-דער און אן און וועה איז דעם ציוניסם אז ער איז פאר דעם א מליץ-יזשער.

— אויף דעם אטעסטאט, וואס איהר נישט ארויס פויגעלען, קען איך זיך דוקא אונטערשרייבען מיט ביידע הענד. נאך מיט ציוניזם געהער זיך דאס בלל נישט אן, אויך געוויס נישט מיט דעם וואס איהר ווילט מיר דערצעהלען.

— נו איצט בין איך גרייט אייך צו דערצעהלען וואס איהר פער-לאנגט. איך מוז אייך אבער פריהער זאגן אז איך וועל עס נישט מאכען בקצור. א מערקווירדיגע זאך, גראדע איידער איהר זענט געקומען האב איך געטראכט פון דער געשיכטע. איך האב ליעב אפשמאל, ווען איך בין אליין, צו דערמאנהען זיך מעשות פון מיינע קינדערייזערען. און געדענקען געדענק איך אלעס, אפילו דאס, דאכט זיך, וואס עס האט זיך געטראפן, ווען איך בין נאך אין ווינעלע געלעגען. די מעשה פונ'ם שפיי איז נאך מעהר פון אלצדינג געבליבען פריש ביי מיר אין זפרון גלייך ווי נעכטען האט זיך עס פערלאפן. פונדעסטוועגען אויב איך וועל אייך אייניגע שמועסען נישט איבערדעבען פונקטליך, וועט איהר אויף מיר געוויס קיין פעראיבעל נישט האבען. אלזא הערט:

## II.

— אלט געווען בין איך דעמאלט — האט מ'ם פונק אנגעהויבען צו דערצעהלען, נאכדעם ווי זי האט אנגעגאסען טהיי — נישט מעהר ווי א יאהר 7-8, איך בין געווען א לעבעדיג קינד, נאך א צאפילריגס, טאקי נור א פייער, א ברען. וואס איך פלעג אויסארבייטען א טאג איז נאך נישט איבערצודערצעהלען. וואו פלעג איך נישט אפשפארען, וואו נישט אויסקלעמערען? אין אלע ווינקעליך פלעג איך אויסזיין, אין אלע לעכער, אויף בויער, אויף דעכער. די חברים און חברהות מיינע, מיט וועלכע איך האב זיך געשפיעלט, האבען אלע געציטערט פאר מיין פארע, און נישט אומויסט: זיי פלעגען זיך אפשמאל נאך נישט נארען פון מיר. געבען דעם א ריס, יענעס א בייס, איז געווען ביי מיר נאך א וואכענדיגע זאך. יעפ'ס נור א רוח זיצט אין דעם קינד; א מיידל א שולאג, זיי געהט איבער צעהן פערשייטע יונגליך — אזוי פלעגען שוכים זאגען אויף מיר, און מיין פאטער און מוטער האבען געמוזט אויסהערען שטנדיגע וואסאלאכעס אויף זייער טייערער מיינקעלע. מען האט מיך געפרייט אפגעבען אין א תר, נאך קוים איין זמן האט מען מיך געליטען דארט, מיינע-ניגעל האבען נישט גערוהט און געהאלטען אין איין דראפען. מיינט נישט, פון דעסוועגען, אז ס'איז מיר נאך נישט געבליבען קיין ביטל תורה פונ'ם חדר, איך מען זיך בעריהמען אז איך קען נאך איצט אויך יודיש מעהר פון אסך ציוניסטען, אייערע הייסע יודען.

— מיר האבען דאך געשמועסט אז היינטיגסמאל רעדען מיר נישט פון ציוניסטען — האב איך געזאגט אביסל ווי נישט צו פריעדען.

געטראטען אונטער זיינע פיס, פון דעם רייכען אגזר האבען געשעפט מיט פולע הענד היינע, בערנע, סאפיר, גארדאן, קאמינער, פרוג און אנדערע.

(ענדע קומט).

## א שפיי.

געווינדעט פ. ס.

## I.

— אך, אייערע ציוניסטען! איין גאט ווייסט דעם אמת, איך קען שוין נישט איבערטראגען, זיי מאכען מיך פאר דער צייט גרוי און אלט. מיט אזא ברוך-הבא האט מיך אויפגענומען מיינע א גוטע בע-קאנטע מאדאם פונק אין א ווינטער-אבענד, אז איך בין אריינגעקומען צו איהר אין שטוב און זיך נור אנדערנעזעצט אין עס-צמער ביי א קייליכדיגען טיש, אויף וועלכען ס'איז געשטאנען א ריין אויסגעפוצטער, ווי א שפאנגעל-נייער, זידיגער סאמאווואר.

און אין צימער איז אזוי וואריס, ליכטיג און זויבער אין יעדען ווינקעלע, איך האב זיך עפ'ס געפיהלט זעהר גוט, נאך דעם וואס איך בין גענאנגען א שטיק צייט אין דעם שלעכטען וועטער אין דער שניי האט מיר אומפרידנליכע געשמועסען אין פנים.

— ווידער ציוניסטען, וואס איז אזוינס ווייטער? — האב איך געגעבען א פראג מיט א שטייכעל.

אז מ'ם פונק האלט נישט שטארק פון יאונזערע ציוניסטען איז ביי מיר קיין נייעס נישט געווען. איך האב געוואוסט אז זי פלעגט שטענדיג איינגענהען מיט איהר מאן סאלאמאן, מיינעס א אלטען חב'ר, פאר וואס ער גיט זיך אב מיט די נארישקייטען און געהט אפט אויף ציוניסטישע יוצונגען. מיט מיר האט זי אויך ליעב געהאט זיך צו קרי-גען, ד. ה. ווערלען זיך אין גוטפריינדשאפט, איבער די ציוניסטישע פראגע. איינגעמליך איז זי געווען, ווי דער שטייגער פון פרויען, נישט אזא גענערען פון ציוניזם ווי פון ציוניסטען; תמיד איז זי איבערגעגאנגען גען פון דער אידעע אליין צו די יאדע-מערענער, און פלעגט אונז אלץ שטעכען די אויגען: וואס קען שוין גוט זיין, מישטיינס געזאגט, אז פיקהאלין שטאנט די פאקין און פליידערמאן איז אינגאנצען דער רעדעליהרער?

— איהר פראגע וואס ווייטער — זאגט זי מיר — וואס הייסט, איך בין היינט ביי טאג געווען ביי מיינער א בעקאנטער, דארף איך האבען דאס גליק און טרעפען, ווייסט איהר וועמען? — אייער בעריהמ-טען ציוניסטשען יעדנער פויגעל, צו ווי אזוי ער הייסט דארט, גרינג, האט איהר בעדארפט הערען ווי ער האט יאן מיטען דרינען אוועק-געלעגט א פויגעלדיגע רעדע, איך האב געמיינט איך וועל עס נישט אויסהאלטען. איך פראג אייך, זאגט אליין, ווי אזוי איז אייך קיין בושה נישט צו טאנצען מיט אזעלכע אין איין קאן?

— איהר ווילט ווייטער מיט מיר זיך קריגען. עס וועט אייך אבער היינטיגס מאל נישט געראטען. איך בין איצט זעהר אויפגעלעגט. טהוט מיר בעסער צוליעב און לאמיר איצט שמועסען פון וואס איהר ווילט, נאך נישט פון ציוניסטען.

— וואס רעדט איהר, ווי אזוי קען מען שווייגען אז די גאל ווערט צושפונגען. איהר זאלט הערען אייער פויגעל'ס שמועס איבער ציוניזאציע און עמאנאציאציע. ער איז ווערטה געווען, איהר מענט מיר גלויבען, מע זאל איהם אנשפיייען א פולען פנים.



אומריין דעם פאל אין זאל (איבער וועלכען די מאמע פלעגט מאַקי שטאַרק ציטערען) א. ד. נ. — פלעגט איהר זי איבערקרימען, און אזוי האט מיר נאָר דערעסען, האָב איך זיך נישט געפֿוילט אַרויסשטעלען די צונג אויך אַמאָל. פֿערשטעהט זיך, אז זי פלעגט שרייען, גוואַלדעווען, שרעקען מיט'ן גיגל און אייזערנע ריטער. נאָר ווער האָט זי געהערט?

### III.

דאָרף זיך מאַכען איינמאָל אין אַ שענעם פֿרייטאָג — אַט דאָ הויבט זיך ערשט אַן די רעכטע מעשה. ס'איז שוין אין דעם — אייך מעג איך דאָך זאָגען דעם רעכטען אמת, איהר וועט קיינעם נישט אויסזאָגען דעם סוד וויפֿעל איך בין אַלט — גאנצע 25 יאָהר, און איך געדענק עס מיט אַלע פֿרטים, נלייך ווי עס וואָלט זיך היינטיגען טאָג געטראָפֿען:

אונזער דיענסט איז געקומען פֿון מאָרק שטאַרק אויפֿגעלעגט: ס'איז איהר עפֿים געראָטען צו קויפֿען היינטיגסמאָל הילע 'מציאות'. די מאַמע איז געשטאַנען אין קיך און אויסגעהערט די גליקען וואָס זיסעל האָט איהר דערצעהלט מיט אַזאַ שטאַק: פֿון דעם האָט זי אָנגעדונגען אַ גראַשען און פֿון יענעם אַ גאנצע קאָפּיקע. מעהר פֿון אַלעם האָט זי זיך בעריהמט מיט די אייער, וואָס זי האָט היינטיגסמאָל איינגעהאַנדעלט אַזעלכע פֿרישע און גרויסע, טאַקי נור ווי 'גענוענע', און קאָסטען נאָך וועלוועלער ווי פֿאַר אַכטאָגען מיט אַ גראַשען דאָס צעהנדלינג. די מאַמע האָט אויסגעהערט און שטאַרק אָנגעקוואַלען דעפֿאָן. מיין מוטער איז נאָר נישט געווען קיין קאַרנע: פֿערקעהרט, דער טאַטע פלעגט זיך קלאָגען אז זי איז נאָר אַ אויסברענגערין און זי מאַכט רייך די קליימען. נאָר אויסדינגען אין מאָרק אַ האַלבע קאָפּיקע איז ביי איהר געווען שטאַרק טייער. אזוי ליגט שוין אין דער טבע פֿון אונזערע ווייבער.

— און מיר האָט מען געבראַכט אַהיים אַ מציאה — זאָגט מיין מוטער צו זיסלען — קומט אַריין אין שטוב וועל איך אייך ווייזען וואָס איך האָב געקויפֿט.

דער מאַמעס מציאה האָב איך שוין געזעהן, נאָר אַלצרינג, וואָס זיסעל האָט געבראַכט פֿונ'ם מאָרק, האָב איך יאָ חשק געהאַט צו בער טראַכטען, און דערפֿאַר אז זי האָט זיך נור געלאָזט געהן מיט דער מאַמען אין שטוב אַריין, האָב איך מ'פֿאַר געהאַפֿט זיך 'רוי הער' אין קוויש ווי עס געהער צו זיין. נישט קליינעל איך האָב געוואָלט עפֿים נאָשען — קיין נאָשערין, מעג איך זיך לויבען, בין איך קיינמאָל נישט געווען — נאָר גלאַט אזוי, וואָס הייסט, מיין אויג זאָל נישט בעקוקען און מייע הענד זאָלען נישט איבערמאַפען יעדע זאַך בעזונדער? איך האָב נאָך נישט געענדיגט מיין אַרבייט, הער איך ווי די אַלטימשיקע שלעפט זיך שוין צוריק מיט איהרע קליינע קינדערשע פֿיסעליך, האָב איך זיך גע- געבען גיך אַ חאַפּ צוריק פֿונ'ם קוויש, נאָר אזוי נישט געראַטען, אז איך האָב צובראַכען צוויי צי דריי אייער. איך האָב געוואוסט אז דאָ וועלען שוין געהן קולות אין זייערעם הימעל. אָבער ווער הערט זי? איך בין זיך אַריינגעלאָפֿען אין זאָל, אַנדערגעזעצט אין אַ ווינקלעלע, גלייך ווי נישט מיך מיינט מען נאָר, און האַלט זיך אויף דער האַנד מיין טייער קעצעלע און שפּיעל זיך מיט דעם, ווי געוועהנטליך.

איך האָב אייך פֿערנעסען צו דערצעהלען פֿון מיין קעצעלע. עס איז געווען מיין 'געליעבטס', איך האָב עס אָבגעהיט נור ווי דאָס אויג אין קאָפּ און אַהן דעם נישט געקענט לעבען, נישט עסען, נישט שלאָ- פֿען אַפֿילו, איז אַט דאָס קעצעלע האָט געבויך געדאַפֿט איצטנסמאָל ליידען פֿאַר מיר.

— יא, איך געדיינק, איך געדיינק — האָט זי געענטפֿערט מיט איהר געוועהנליכען שמייכל — נאָר דאָס איז גלאַט אזוי פֿאַרבייג- הענדיג. הערט ווייטער: ווי איך האָב אייך געזאָגט, פלעגט מען מיך נאָר אָפֿט פֿערקלאָגען פֿאַר מייע עלטערין. נאָר דער מאַמען האָב איך נאָר נישט אָנגעהויבען צו הערען; אז זי פלעגט זיך צושרייען אויף מיר, בין איך זיך געשטאַנען פֿון דערווייטענס און געלאַכט. דער טאַטע, זעהט איהר, דאָס איז שוין אַ גאנצער זאַך. פֿאַר איהם האָב איך שוין אַביסיל מוראָ געהאַט, און טאַקי געהאַפֿט פֿון איהם אַמאָל אַ רעכטען פסק אויך. נאָר וואָס האָב איך געהערט אַזעלכע זאָכען? איך האָב געוואוסט גאָנץ גוט אז איך בין די געליעבטע פֿון אַלע אין שטוב. דער בייזער טאַטע אַפֿילו שמעלט זיך אויך אין מיר. מייע צוויי עלטערע ברידער און צוויי עלטערע שוועסטער, וועלכע האָבען אַלע ביי מיר גע- האָט אַ בעזונדער 'צונאָמען' און בין יעדען פֿון זיי גוט געלעבט אין די בייגער, האָבען אויך פֿונדעסטוועגען מיך שטאַרק ליעב געהאַט, און אז איך פלעג זיך קריגען מיט איינעם אָדער איינער פֿון זיי, זענען די איב- ריגע געשטאַנען אויף מיין זייט. היינט די פֿעטערס מיט די מוהמעס אַלע (איך האָב געהאַט, קיין עין-הערע, אַ היבש ביסיל) און גלאַט בעקאָנטע וואָס פלעגען אַריינקומען צו אויז אין שטוב, האָבען ליעב גע- האָט שטענדיג (ווען זיי פלעגען מיך נור אין שטוב טרעפֿען, וועלכעס ס'איז געווען זעהר אַ זעלמענע זאַך) זיך פֿערנעהמען מיט מיר און געבען דער אַ גלעט, 'ענער אַ קניפּ.

הפֿלל איך בין געווען ביי זיך אַ היבשע קינדעס. איך האָב גע- מיינט אז קיין גלייכען איז צו מיר נישטא און די גאנצע וועלט איז בע- שאָפֿען געוואָרען נור פֿון מייערע ווענען אַליין.

נאָר איינע איז געווען ביי אונז אין שטוב, וואָס זי האָט מיך נישט געקענט אָנקוקען פשוט ווי אַ שפּין, און איך פֿון מיין זייט, פער- שטעהט זיך, האָב זי אויך פֿיינט געהאַט ווי חזיר. דאָס איז געווען אונזער אַלטע דיענסט זיסעל. זי איז געווען אַלט, ווי זאָגט מען עס אויף יודיש, וועמענס יאָהרען?

— 'מתושלח'ס יאָהרען' — האָב איך אונטערגעזאָגט.

— יא, מתושלח'ס יאָהרען. און אַזאַ שלאַק ווי זי, ווייס איך נישט צי ס'איז געווען אַמאָל אַ גלייכען פֿון אַדעם הראשון אָן. זי פלעגט שרייען אויף די מאַמען, און די מאַמע האָט מורא געהאַט פֿאַר איהר, ווי פֿאַר פֿייער. ווי קליין זי איז געווען, האָט זי געהאַט אַ גרויס מויל טאַקי נור אויף שרויפֿען. אז מען האָט זי עפֿים אָנגעריהרט, האָט מען שוין געהאַט צו זינגען און צו זאָגען, מיט צעהן וואָסערען האָט מען זיך שוין נישט געקענט אָבזאָגען; זי פלעגט זיך עס צולאָזען אויף איהר הויכען קוויטש און שפּרינגען 'יענעם גלייך אין פנים, נור אויף אויסצו- רייסען די אויגען. אַלע שכנים פלעגען זי ווייכען, איך בייט אייך פֿער- צייען, ווי אַ עיפּוש, קיין קבֿוד האָט זי אויף קיינעם נישט געלעגט. זי איז איינמאָל אָנגעפֿאלען דער אַלטער רביצין אַליין אין מאָרק און גע- מאַכט מיט דער בלאָטע אז די שטאָדט האָט מיט דעם געקלונגען.

אַט די דאָזיגע זיסעל, אָדער ווי איך פלעג זי רופֿען 'קרום-פֿיסעל' האָט מיר נישט געלאָזט קיין קאָפּ אויפֿהויבען. אז איך בין אַריינגע- קומען אַמאָל צו איהר אין קיך און געוואָלט געבען, אויף מיין שטייגער, אַ שפּרונג, אַ קלעטער, פלעגט זי אויף מיר נאָר קיין דאָך-אַרץ נישט לעגען און פשוט אַרויסטרייבען. דערפֿאַר אין שטוב בין איך געווען די 'פֿריצה', דאָרט אז זי פלעגט מיר געהעמען לייענען איהרע תקנות, זאָגען מוסר אז אַ 'לייטש קינד' פֿיהרט זיך אזוי נישט אויף און מאַכט נישט



## ער, זכרנו לברכה, און זיינע מקורבים.

(פון פראָסט חסידישען שטייגער).

### א זכרנו לברכה זיין התנהגות.

I.

איהר פֿרעגט ווענען זיין התנהגות? זכרנו לברכה?

איהר וועט אפשר לאַכען, נאָר עס איז געוועזען אַ התנהגות פֿון אַ פשוט'ען עהרליכען יוד; דער נאָנג זיינער איז געוואָרען נאָר אין פשוטות אַריין!

און דאָס איז ביי מיר די העכסטע מדרגה!

אין יעדער זאך איז דאָך דאָ אַ יצר הרע; אַ קיימאָ לן האָבען מיר, אַז וואָס גרעסער דער בויס, איז גרעסער זיין שאַטען, אזוי אויך— וואָס גרעסער דער מענטש איז גרעסער זיין יצר הרע; אזוי זאָגט די גמרא!

און וואָס קען זיין דער יצר הרע פֿון אַ גוטען יוד?

מדי שבת פֿשפּתוֹ זאָגען סתרי תורה! טאָג אויף טאָג זאָלען מלאכים אַרומפֿליהען איבער די קעס; רבוקים זאָלען זיך פאַשען יאָהרען לאַנג ביים טיש; עקרות און ענינות זאָלען זיך אַרומוואַלנערן אין די ווירגן קעליך!

דאָס אַלץ איז ביי אונז נישט געוועזען!

נישט איינער איז טאָקי געקומען און אוועקגעפֿאַרען מיט נאָר נישט.

אויף פראָסט איז זיך שווער צו פֿערשטעהן!

נעליכט איז אָבער השם יתברך, וואָס איך בין אויף איהם אַ מבין געוועזען!

עס איז מיר ווי אַ ליכט אויפֿגעגאָנגען אין דער פֿינסטערער נאכט!

II.

דער סדר עולם איז: 'מעשה אבות ירשו בנים'. וואוהין פֿאַהרט אַ יונגער מאַן? אָדער מיט'ן טאטען, אָדער מיט'ן שווער! פֿאַהרען ביידע צו איין גוטען יוד, איז מה טוב; האָט ער גאָר קיין ספקות נישט!

ביי מיר איז אָבער אנדערש געוועזען, מיין טאטע, עליו השלום איז נישט געוועזען, נישט קיין חסיד, נישט קיין מתנגד, אַ פֿלי קדש געוועזען — אַ שמש אין אַ בית המדרש; האָט ער איבריגע צייט געהאַט, איז ער געוועזען און געלערנט. מיין שווער ווייטער, אַ מליץ יושר זאָל ער זיין, איז דוקא אַ פֿערברענטער מתנגד געוועזען! פֿער-שטעהט זיך—בסתר, וואָרום גלוי האָט מען שוין דעמאָלט אַביסיל פֿחד געהאַט פֿאַר אַנשי שלומנו, נאָר, ווייסען ווייס איך, — ער זאָל מיר עס דאָרט מוחל זיין, אַז אַ וַיִּצְמַח פֿרקנה, האָט איהם געשטאָ-כען אין דער זיבענטער ריפּ...

און פֿון דעסמווענען בין איך צו דער דעה געקומען נאָר להיפך:

איך בין נאָך דעמאָלט אַ שנעק געוועזען, אין נאנצען צוויי שטיקליך קינדער געהאַט, און האָב איינגעזעהן, אַז איין עהרליכער יוד צו זיין נאָר פֿון זיך אַליין איז זעהר שווער! יעדער יוד זאָל מלחמה האַלטען מיט'ן יצר הרע נאָר בעזונדער, ביחודות הייסט עס, יעדערער פֿאַר זיך, נישט אין ראָטעס און אָהן אַפֿיציערען, וואָלט נאָר ביטער געוועזען!

אין אַ פֿאַר מינוט אַרום הער איך פֿון קיך דעם געוויסען קוויטש: 'אוי אַ דונער האָט מיך דערשלאָגען! געהט נור, געהט, בעל-הבית'טע, זעהט וואָס פֿאַר אַ חתונה אייער טייער מעכטעריל האָט אָנגעמאַכט'. מיין מוטער איז דערווייל אַרויסגעגאָנגען אין אונזער גאָרטען, וואָס ביי דער שטוב, און די אַלמעטשקע האָט נישט אויפֿגעהערט צו שרייען און צו שעלטען, און מיט קולות אַריינגעלאָפֿען צום סוף אין זאָל. 'אַט זיצט זי, די פאַסקודנע מויד — שרייט די אַלטע און פֿון מויל זעצט איהר פֿיענע — די אויגען זענען דיר אַרויס, האָ, צי וואָס?' די שרייט און שרייט און איך זאָל עס ענפֿערן אַ האַלב וואָרט. איך זיין זיך אויף מיין אָרט און גלעט מיין קעצעלע. די אַלטע שפּרינגט פֿון דער הויט, און איך שווייג און קוק אַפֿילו נישט אין דער זייט וואו זי שטעהט. דאָס האָט זי נאָך מער אויפֿגעבראַכט. 'קוק זי נור אָן, די פאַסקודניצע, ווי זי שטומט נאָך!' — לויפֿט-צו די אַלטע צו מיר, נור אויף דרום צו זיין, און האַפּט אַרויס פֿון מייער הענד דאָס קעציל און גיט עס מיט רציחה אַ שליידער אויף דער ערד. זי זאָל מיר אַליין געבען צעהן פעטש וואָלט מיר אזוי פֿיעל נישט געאַרט. עס איז מיר געוואָרען פֿינסטער אין די אויגען, אין האַרצען האָט מיר געגעבען אַזא קלעם, נור אויף צו חלש'ען. 'אַך, קרום-פֿיסעל!' האָב איך אויסגעשריגען גיט מיט מיין קול און געגעבען איהר אַ שפּיי גלייך אין פנים, און חִכָּה האָב איך געחאַפּט דאָס קעציל און אַרויסגעלאָפֿען אין גאָרטען. פֿון ווייטענס האָב איך געהערט ווי די אַלטע האָט אַרויסגעלאָזט אַ קול פֿון געוויין, און איך בין זיך געוועסען אין גאָרטען פֿערדוקט אונטער אַ בריס, געגאָ-סען מיט הייסע טרערען און אויסגעקוישט יעדען אָבר מיין קעצעלע, וואָס האָט געבויך אזוי געליטען פֿאַר מייער זינד.

— איהר זעהט דאָס דאָוונע קעצעלע — ווייזט מיר מ-ם פֿונק אויף אַ ווייס שטען קעצעלע, וואָס האָט אין דער צייט געגעבען אַ שפּרונג אויף אַ ביינקיל — מ'איז פֿונקט ווי יענס קעצעלע מיינס. דאָס איז מיין טאָכטער ראָזע'ס קעציל. זי האָט אויך אזוי ליעב קעצליך ווי איך איהרע יאָהרען. אַ פנים, דאָס געהט אויך איבער גרושה.

— וואו איז איצט אייער ראָזע? — האָב איך זיך דערמאָנהט צו געבען אַ פֿרעג.

— וואָס הייסט, וואו זי איז? זי שלאָפּט שוין. אַ קלייניגקייט, האָט זי זיך היינטיגען טאָג אָנגעהאַרעוועט. נישט-קשה, איהר מענטש זיך פֿערלאָזען אויף איהר, זי געהט נאָך, דאָכט זיך, איבער דער מאַמען אין איהרע יאָהרען. נישט אוממיס איז זי אַנידערגעפֿאַלען ווי אַ דערבראָטע. אַז נישט, מיינט איהר וואָלט געווען אזוי שטיל און איך וואָלט אייך געקענט אזוי רודהיג דערצעהלען די געשיכטע. נאָר אָפּשר איז אייך שוין לאַנגווייליג צו הערען, וועלען מיר איבערלאָזען דעם סוף אויף אַ אנדערסמאָל.

— גיין, גיין, דאָס וועט איהר נישט פועל'ען — האָב איך געענט-פֿערט — אַז איהר האָט אָנגעהויבען, מוזט איהר שוין דערצעהלען ביי'ן סוף'.

מ-ם פֿונק האָט מיר אָנגעגאָסען אַ צווייטע גלאַז מהיי און גע-נומען ווייטער דערצעהלען:

(ענדע קומט). ר.



און פאלט אין אנדערן עולם אריין, — אויס פֿינסה, אויס דאנא-  
פֿרנסה, און מען דאווענט ברוב עס, צוהיצט זיך פֿון זיך אליין!...  
און טרעפֿען טרעפֿט זיך אז מתוך שלא לשמה בא לשמה — זכות  
אבות פֿון צדיק אריין, דער זכות פֿון א כלל ישראל... און ער ווערט  
טאקי איין אמתער צדיק!  
נאך וואָס אָבער זאָל איך מיך לענען אין א קראנק בעט  
אריין?

האָב איך מיר געטראכט: איך וועל אויספֿרווען.  
איך וועל אזוי לאַנג פֿאַהרען, ביז מיין האַרץ וועט זיך ערגניג  
צוקלעבען!

איי וואָס, איך בין דער גרויסער למדן נישט, דער בעל-  
מקובל אדוראי נישט — שומר פֿתאים הי! א מענטש דארף האָבען  
בטחון!

און זיין ליעבער נאָמען האָט מיך נישט פֿערלאָזט!

#### IV.

אָנגעהויבען האָב איך טאקי ביי איהם, זכרוננו לברכה!  
ראשית — איז מיר נאָהענט געוועזען, און א באַהן דערצו, איך  
פֿאַהר מיר אַרױס אפילו אין קורצען פֿרייטאָג אין דער פֿריה און קום  
מיר פֿאַרין מרחץ!

שנית: איז געפֿאַהרען פֿון אונז וואָלף בער, א יוד א מופֿלג  
בתורה און א ירא שמים באמת, וואָס איז טאקי ווייט צו זוכען;  
היינט-זשע — נאָסקע — א יוד א גביר א בעל צדקה — על כל  
פנים, מען מען דאָך ביי אזא רבי'ן אָנהויבען!  
שלישית איז עס טאקי, אין איין וועג, געוועזען א גאָט-  
זאך!

ווארען ווייטער דאָס אייגענע. דער יצר הרע פֿון א חסיד איז  
יִמְרָקָה קִבֵּי לִחְמוֹ — צו פֿאַהרען ווייט למדינת הים וואָלט נאָך  
שענער געוועזען! דעריבער האָבען דאָך טאקי די רבנים אזוי וועגניג  
היימישע חסידים! און איך בין דוקא געפֿאַהרען, וואו גאָהענט, און  
האָב, ברוך השם, אָנגעשלאָגען! געקומען בין איך, — געדענק איך  
ווי היינט אויף א שבת שלפֿני ראש חודש; דער רבי זכרוננו לברכה  
אליין האָט, כמנהגו, ראש-חודש געבענשט, און אזוי ווי ער האָט  
אַרױסגעזאָגט: יְחִיִּים שֵׁשׁ בָּהֶם יָרֵאת שְׁמִים יִרְאֵת חֵטָא! האָבען מיך  
אָנגעהויבען די טרעהרען צו ווערען אין האַלז, דאָס האַרץ  
האָט אָנגעהויבען צאפֿלען, גלייך עס האָט געוואָלט צו איהם אַרױס-  
שפּרינגען! האָב איך געוואוסט, אז איך בלייב!

#### V.

דערנאָך ערשט האָב איך מיך צוגעקוקט צו זיין התנהגות...  
איין אמתער עהרליכער יוד געוועזען! א גרויסער יבא חסא!  
פֿאַרצייטישע יודען — פֿלענט ער זאָגען — זענען גרויסע גבורים  
געוועזען, אָקעגען נעהן און מלחמה האַלטען מיטן יצר-הרע און מקריע  
זיין, איז ביי זיי א שפּילעכיל געוועזען; היינטיגע צייטען, זאגט ער, איז  
גענוג, אז מען קען אַנטלױפֿען פֿאַרן יצר-הרע. —

און ער איז אַנטלאָפֿען צעהן מיילען ווייט פֿאַר א חסא.

עס איז דען נאָכצודערצעהלען?

יין קדוש, למשל, גיסט מען אָן מָפֿעזר יום!

פֿאַר וואָס?

וואָרום באמת, דער יצר הרע לאָקערט, דאָס נעץ איז פֿער-  
שפּרייט, און א מענטש איז פֿעריאָגט און פֿערוונקען אין וועלט-זאכען,  
ווער און ווען זאָל דאָ מנצח זיין?

דאָס איז טאקי די פֿונד פֿון: עֲשֵׂה לְךָ רֵב! צי יַעֲשֶׂה רֵאשִׁי!  
אַרימע שעפֿעלדיך, הייסט עס, זוכט אייך אויס א פאסטוך;  
איהר זאָלט נישט בלאָנדען אויף טהאַל און בערג און די חיות רעות  
זאָלען אייך נישט אויפֿעסען!

און מיט דער צייט איז ביי מיר געוואָרען פֿרוד פֿשָׁמֶשׁ, אז מען  
מוז פֿאַהרען.

זונתי איז אפילו נישט זעהר צופֿרידען געוועזען דערמיט...  
א נייע הוצאה, און זי איז די שפּייזערין געוועזען — עס איז דאָך  
אָבער נאָריש, נאָכגעהן איין אשה!

#### III.

הכלל — פֿאַהרען, ווייט איך שוין, מוז מען; אָבער וואוהין  
פֿאַהרען?

קיין עין הרע, צדיקים איז, ברוך השם, דאָ א סך, זענען דען  
אָבער אלע צדיקי אמת?

עס גלויבט זיך נישט; עס וואָלט צו גוט געווען!  
משיח וואָלט שוין לאַנג געקומען; על כל פנים וואָלטען די  
גזרות רעות בטל געוואָרען...

און אז די גזרות רעות וואַקסען פֿון טאָג צו טאָג, און חבלי-  
משיח קריגען נאָך די דייטשען, איז א סימן, אז עס איז נישט וו'  
מען דארף!

וועט איהר דאָך פֿרעגען היבֿית־מָצָא? עס פֿאַהרען אזוי פֿיעל  
יודען, אי לומדים מופֿלים, אי עהרליכע יודען, אי גבירים-וועלט-  
מענטשען, — ווי געשיקט זיך עס, אז זיי זאָלען נישט זעהן, וואָס  
עס טהוט זיך?

מילא, א נאָרישער דייטש וועט אייך זאָגען: גַלָם ננבים, אלע  
גוטע יודען שפּילעלען קאָמעדיע און די חסידים זענען שאָף און רינדער,  
וואָס לאָזען זיך שערען, מעלקען און קילען... נישט איינער זאָגט  
אזוי!

מיר ווייסען דאָך אָבער, אז א חסיד וועט נאָך אַריינגארען  
צעהן דייטשליך אין א זאק אריין! —  
אַלץ מאי?

די זאך דערפֿון איז אזוי:

עס ווערט נסתלק, למשל, א צדיק הדור, טאקי איין אמתער  
צדיק; נו, לאָזט ער איבער א זוהן... קיין פושע ישראל, חלילה,  
איז דער זוהן נישט; דאווענען ערנסט דאווענט ער, אין מקוה אריין  
געהט ער, ויצען ויצט ער און לערנט — פֿאַהרט טאקי דער עולם  
צום זוהן... מען איז שוין צוגעוואָהנט צום הויז, צו דער שטאָרט,  
צו דער אכסניא, מען ווייסט שוין, וואו אויס און וואו איין, — איז  
טאקי קִרְגֵל געשען אָבער און מען פֿאַהרט. אביסיל רעכענט מען אויף  
זכות אבות — א טאטענס א זוהן, א ווידענס איין אייניקיל!

ער אליין איז אדוראי נישט שולדיג... וואָס מען זאָגט דערויף  
אין די עולמות העליונים, ווייסט ער נישט. הינטען הערט זיך שרייט  
איין עולם: קדוש, קדוש, קדוש! גלייבט ער!

קיין גרויסער שאָדען איז דערביי אפילו נישט דאָ. קודם כל—  
רייסט זיך א יוד פֿון דער היים אַרױס, פֿון עולם הזה, צי פֿון גיהנום



און א תביעת-עין האָט ער איהם איבערגעגעבן ער זאל אין מיטען דער נאכט מבחין זיין בין זכר לנקה! א מייל ווייט דערקענט ער שוין דאָס קול, די טריט...

און עס האָט נישט געשאַדט, האָט ער דעם ערל אָבערשאַפט, האָט ער איהם תוך-כרי-דבור צוגענומען דעם תביעת-עין!

ער האָט אפילו א גרויסען הויך געהאט דערפֿון, נאָר, זעהסטו דו שוין!

הלמאי מען האָט נישט אריינגעלאָזט קיין קאפעלוש, קיין שטאָפֿען קאלנער אפילו!

אז ער גיט שלום-עליכם, קריכט ער אריין מיט א פֿינגער אין אַרבעל, צי ער וועט נישט דערמאנען א מאַנקעט!

האלב וואַרשוי האָט ער דאָך הויך געהאט דעריבער! די וואַרשויער ווערען דאָך געבוירען אין קאפעלושען!

נאָר נשים איז געוועזען סכנות-נפשות! ער האָט חתונה געמאַכט א טאָכטער, מיט'ן יאמפאָלער האָט ער געטהון... די חתונה איז גע-וועזען ביין איהם, זכרונת-לברכה, האָט מען דאָך דעם טאָג געמוזט אריינלאָזען נשים. נאָר כעלות-הבוקר דעם צווייטען טאָג האָט מען אלע בענק, וואו ווייבער זענען געוועסען, אָבערהובליוויט כדי קליפה! און דערביי, זעהט איהר, בין איך שוין אליין געוועזען!

מען האָט ביים רבי'ן, זכרונת-לברכה, די קיך פֿערריכט, דאָס קאליע ווערען פֿון דער קיך איז נישט געווען פשוט! מען ווייסט נישט פֿון וואַנעט און פֿון ווען האָט אין קיך געטהון א שטארקען בלאָג, ווי פֿון א שטורמוינד; דערנאָך האָט געגעבען א קנאק, גלייך א דונער וואָלט אריינגעשלאָגען; מען לייבט אין קיך אריין — אַראָבערפֿאלען דער שיבער און א האַלבע קיך איז צולעגט! דער רבי, זכרונת-לברכה, איז אויך אריינגעקומען!

— מעשה-נסים — האָט ער געזאָגט — וואָס קיינער איז נישט ניוק געוואָרען, נאָר די סבה פֿון דער זאך, האָט ער נישט מנלה געוועזען!

מילא, רופֿט מען איין ערל, ער זאל פֿערריכטען די קיך. בין איך דאָך א בעל-עסקן אויף אזוינע זאכען, שטעה איך און קוק ווי דער ערל פֿערריכט, און א קליין שייגעציל קנעט אויס לייחם אין א שעפֿיל, דער גבאי, וואָס מען האָט געשמעלט פֿאַר א משניה צו דער אַרבייט, פֿערלאָזט זיך אויף מיר, און דרימטעלט איין אביסל, פֿלוצלינג בעווייזט זיך דער רבי, זכרונת-לברכה, נאָך אַמאָל! ער וואַרשט א בליק אויפֿ'ן שעפֿיל און פֿרעגט:

— מילכיג צי פֿליישיג?

איך בין גָבֵהל ומשְׁתוּמֵם געבליבען, דער גבאי אָבער האָט זיך דערווייל אויפֿגעהאַפֿט און ענטפֿערט איהם:

— דעם ערליש שעפֿיל!

ווערט ער, זכרונת-לברכה, אַש־לְהִבָּה, הייסט אַ בַּה אַ קַען די קיך, אַרױסוואַרפֿען דאָס געקעטענע לייחם. קוֹפֿען אַ נײַם אַרױסווע שעפֿיל און אויפֿ'ס ניי קנעמען און פֿערריכטען!

קיין ניי שעפֿיל האָט מען נישט געקרוגען (שוין לאַנג קיין ירד-נישט געווען) האָט מען געמאַכט א גריביל אין דער פֿאָדלאַגע און געקעטען לייחם!

דער גבאי האָט געקרוגען א גִּיפֿה.

(פֿאַרמוצעניג קומט).

י. ל. פֿרין.

נאָר פשוט: אָנגיסען מוז מען פֿול מיט'ן אויג, טרעפט זיך, אז מען גיסט איבער און מען געצט איין דאָס טישטוך אים שבת; ביי וויי-סען וויין איז מען א וועשער, ביי רויטער משקה — א פֿאַרבער!

אין זיין בית המדרש איז די שבת-דינע תפלה אויפֿגעשריבען געווען מיט געדרוקטע גרויסע אותיות אויף טאָוולען, וואָס האָבען בע-האַנגען אַרום די וואַנד, מאַי טעמא? א. קיינאָ לָן האָבען מיר, אז מען דאַרף נישט מתפלל זיין אויסענוועגיג, און אז מען עפֿענט א געבונדענעם סדור, קנייגט מען אים שבת דעם בינד ביים רוקען!

זכרונת לברכה, ער מאַכט זיך אַמאָל א מלבוש, און דער מנהג איז אזוי געוועזען, יעדען מסה גיט דער רבי פֿון זיך אַראָב דאָס מלבוש איינעם פֿון די גרויסע מקורבים, דאָס רוב וואָלף-בערען, און ער איז מחדש א ניי פֿגרה...

מיינט איהר דאָך, אז א בנד מאַכען איז א פשוטע זאך! מען נעמט אין געוועלכ סחורה און מען גיט אַוועק א שניידער, ער זאל אויפֿנעהען?

אָבער נאָר לא!

ערשטענס זענען שוין יענע שניידערס נישט געוואָרענט געוועזען אין יתיר! פֿערייטענס פֿלעגט א שניידער פֿאַר דער פֿטירה הייסען זיך מאַכען איין אַרון פֿון טיש און געבען זיך די אייל אין דער האַנד אַריין, צוויי עדות זאָלען זיי זיין פֿאַר'ן בית-דין של מעלה, אז ער איז קיינמאָל נישט נכשל געוואָרען אין יתיר! היינט, בפרט די שניידער-יונגען, מאַכען זיך פֿון גאַנצען לאַ תּגוב אַ סך! וויל מאַקע דער רבי נישט, אז דורך זיין מלבוש זאל א יוד נכשל ווערען!

צווייטענס איז דער חיש פֿון שעטנז.

און שעטנז איז נאָך א גרעסערע סכנה!... אז מען דאווענט אין א מלבוש מיט שעטנז, — האָב איך פֿון פֿיו הקדוש אליין געהערט און דערנאָך אין קב הישר געוועהען — קרינט די תפלה צובראַכענע פֿליג-לען, קען זיך נישט אויפהויבען און וואַלגערט זיך דאָ, לאַ עליכם, אַרום אין שער האַשפֿה! און גי מלי בשוגג, במיד, פֿאַלט זי נאָר אַראָב אין שאול תּחתיה, און ווערט אַ קרוין צום קאָפֿ פֿון יענעם פֿחור, רחמנא ליצל'ן... דאָס וויל ער דאָך אַוואַר נישט! הערסטו, זיין תפלה דאַרף דאָך אויפהויבען און פֿיהרען מיט זיך אין שער'י דַמְעוֹת אַריין, די תפלות פֿון, קיין עין הרע, איין עדה יודען!

נייט מען טאַקי דאָס מלבוש ביים רבי'ן, זכרונת לברכה, אין שטוב; חסידים האַלמען וואַכטע; צוויי אויס, צוויי איין, און אפילו דעם פֿאַרדעם צום מלבוש דרעהט מען אויך ביים רבי'ן, זכרונת לברכה, אין שטוב, אונטערן גבא־ראשון'ס השגחה!

עס איז דען אויסצודרעצהלען? הרים וגבעות!

#### IV.

דער עיקר שאַרף איז ער אָבער געוועזען בנוגע צו נשים; איינמאָל פֿאַר אלע מאָל קיין נשים לאָזט מען נישט אַריין, א שומר הבית איז דעריבער טאַקי געוועזען איין ערל...

א יוד, להבדיל, חכמה'ט זיך, פֿאַר צוויי מאָל חיי. מאַכט ער זיך א היתר און לאָזט אַריין איין אשה... הלמאי אַנדערע נוסע יודען לאָזען אַריין; שהייל האָבען סאַמע נשים!

איין ערל אָבער פֿערשטעהט קיין חכמות נישט, אז מען זאָגט ניין, טרייבט ער מיט א בעוועס; ממי'ט ער, אז מען קומט צו צום מיהריל!



## דאס העברעאישע ווערטערבוך פון בן-יהודה.

אלע פריינד פון דער העברעאישער שפראך בעגריסען מיט א וואהרער פריינד דאס גרויסארטיגע, וויכטיגע ווערק, וועלכעס ה' בן-יהודה פון ירושלים האט אנגעהויבען ארויסצוגעבען: א פאָלשטענדיגעס ווערטערבוך פון דער העברעאישער שפראך ביז צום היינטיגען טאג. דאס הייסט די זאמלונג פון אלע ווערטער, וואָס געפינען זיך נישט נאר אין תנ"ך און תלמוד ומדרשים, נאָר אויך אלע ווערטער, וואָס קומען פאר אין די פילע ספרים, פיוטים, שאלות ותשובות און חבורים. פון נאָך דער תלמודישער צייט ביז צום היינטיגען טאָג, ד. ה., אין אַ משך פון 20 דורות נאָך דעם חורבן.

א שפראך איז ווי אַ לעבעדיגער קערפער, עס וואַקסט און ענטוויקלט זיך. א שפראך פון אַ פאָלק איז ווי די קליידער פון דור המדבר, וואָס פלעגען וואַקסען מיט דעם מענטשען. די שפראך וואַקסט אויך מיט דעם לעבען פון דער מענשהייט. אין יעדעם דור בעקומט דאָס לעבען פון די מענטשען אַ אנדערע שטאַלט, די וועלט ווערט רייכער אין נסיונות, די געדאַנקען ווערען העכער, דער גייסט אויפֿ-געקלערמער, די גאטור ווערט מער אַייגענומען, און מען דערקענט אַלץ מער איהרע סודות. די תנאים פון לעבען און זיינע פאָדערונגן גען ווערען מעהרער און פערשיעדענער. די אלע נייע ענדערונגען בע-שאַפֿען אויך נייע בעגריפֿען, נייע ווערטער, יעדער דור מוז אויך דע-רום מחדש זיין אין דער שפראך.

האַמטש העברעאיש האָט שוין אויפֿגעהערט זייט 2 טויזענד יאָהר צו זיין אַ לעבעדיגע שפראך איז זי דאָך נישט געבליבען אין איין שטאַנד. ווייל פאר דאס גייסטיגע לעבען פון פאָלק איז זי געווען ווי לעבעדיג, אין איהר האָט מען מתפלל געווען, אין איהר האָט מען געשריבען ספרים איבער אמונה, חכמה און פילוסאָפֿיא, אין איהר האָט אונזער פאָלק אַוויסגעגאָסען זיין צובראָכענעם האַרץ איבער די צרות און ריפות — וואָס האָט נישט געפֿעהלט אין יעדעם דור, דערום קען מען זיך דענקען, וואָס פאר אַ אוצר פון ווערטער און פון אויסדרוקען עס האָט זיך אויסגעבילדעט אין משך פֿין אַזאַ לאַנגער צייט. הע-ברעאישע ווערטער-ביכער זענען פֿערפֿאַסט געוואָרען אויך פֿריהער, נאָך דאָס זענען אַלץ געווען ווערטער-ביכער פאר תנ"ך בעוונדער און פאר תלמוד ומדרשים בעוונדער, אבער בן יהודה'ס ווערטער-בוך איז די ערשטע פראָבע ארויסצוגעבען אַ זאמלונג פון אלע העברעאישע ווערטער.

בן-יהודה'ס ווערק איז אַ וויכטיגע ערשיינונג נישט נאר פון וויסענשאַפֿטליכער זייט אַליין, פאר די ליעבהאבער פון אונזער שפראך האָט דאס ווערק נאָך אַ גרעסערען צוועק און אַ וויכטיגערעם אינ-טערעס, ווייל דאס ווערק האָט צום ציעל די ווידער-אויפֿלעבונג פון אונזער שפראך אין מויל פון אונזערע קינדער.

אונזער שפראך האָט נאָך אַ שלעכטערען מול געהאט ווי אונז-זער לאַנד, פון אונזער לאַנד האָט מען אונז וועגנסטענס מיט געוואַלט פֿערטריעבען, עטליכע דורות נאָך אַנאָנד האָבען אונזערע עלטערן געקעמפֿט מיט זייער פייד, און בשום אופן נישט געוואַלט זיך אונטער-געבען, ביז די לעצטע כוחות. אָבער ווער האָט זיי געצוואונגען צו פֿערלאָזען אונזער שפראך? עס איז שרעקליך ווען מען בעדענקט, אַז עס איז כמעט נישט דאָ מײַן שפה ולשון אין דער וועלט, וואָס יודען האָבען זי נישט געשפראָכען, אָדער שפּרעכען זי איצט נישט, און

אויף דער גאַנצער גרויסער וועלט איז נישט געבליבען קיין איינציגע יודישע משפחה, וואָס איהר מוטערשפראך און הויזשפראך וואָל זיין העברעאיש. און נאָך מער וואונדער איז, וואָס די נביאים, וואָס האָ-בען פֿאַרויסגעזאָגט דעם חורבן און דעם גלות, האָבען נאָר נישט דער-מאָנט פון דער גרעסטער צרה, וואָס די יודען וועט טרעפֿען, — אַז זיי וועלען פֿערלאָזען זייער אייגענע שפראך! דאס איז טאָקי די צרה שלא כתובה בתורה וואָס עס איז דערמאָנט אין די תוכחה! אין מצרים האָבען די בני ישראל זייער שפראך נישט פֿערענדערט, און צוליב דעם זכות — זאָגט דער מדרש — זענען זיי אויסגעלייזט געוואָרען. מען דאַרף נישט האָבען אַ גרויסען כח הדמיון, כדי זיך פֿאַר-צושטעלען, ווי עס וואָלט אויסגעזעהן מיט יודען ווען זיי וואָלטען זיך אלע געהאַלטען אָן לשון קודש פֿאַר זייער מוטער שפראך, אזוי ווי זיי האָבען אויפֿגעהויבט לשון קודש פֿאַר די תפלות. דאן וואָלטען די יודען געווען פֿעסטער צונויפֿגעבונדען, די יודען פון פערשיידענע לענדער וואָלטען געווען פֿיעל געהערטער צו איינאַנדער, און אונזער גאולה וואָלט געקענט לייכטער קומען.

נור ערשט אין אונזערע צייטען, בערך פֿאַר 18 יאָהר, אַז די בעסטע זיהן פון אונזער פאָלק זענען געקומען צו דעם געדאַנקען אויפֿצולעבען ווידער אונזער לאַנד, און אַז עס זענען געגרינדעט גע-וואָרען עטליכע קאָלאָניעס, האָט מען אויך אָנגעהויבען צו טראַכטען איבער דאס אויפֿלעבען פון אונזער שפראך.

דער ערשטער וואָס האָט געהאַט דעם מוטה צו מאַכען העברע-איש פֿאַר זיין הויזשפראך, און פֿאַר זיינע קינדער זייער מוטערשפראך איז געווען בן-יהודה אין ירושלים. ה' בן-יהודה האָט שטודירט אין פאַריז, בשעת עס האָט זיך אָנגעהויבען די בעוועגונג צו קאָלאָניזירען ארץ ישראל. ער האָט זיך בעגייסטערט פֿאַר די אידעע פון ווידער-אויפֿלעבען פון לשון קודש, ער האָט אַזעלכע וואָרפֿען זיין שטודיום אין פאַריז און איז געגאַנגען זיך בעזעצען אין ירושלים. אָבער איידער העברעאיש וואָל ווערען די מוטערשפראך פֿאַר די קינדער, מוז דאָך די מוטער אַליין פֿריהער גוט קענען העברעאיש. און אמאָל איז דאָך נאָר נישט געווען אָנגענומען, אַז אַ יודישע טאָכטער וואָל אויך לערנען העברעאיש. אונזערע טעכטער פֿלעגען ב"ה אלע שפראַכען לערנען. אָבער העברעאיש? וואָס טוין זיי העברעאיש! קען מען דען הערען קאמפֿלימענטען אין העברעאיש, רעדט מען דען העברעאיש אויף אַ באַל אָדער אין טהעאַטער? — ה' בן-יהודה האָט פֿריהער אויסגע-לערענט זיין פֿרוי העברעאיש, און זי איז געווען די ערשטע יודישע מוטער, וואָס האָט גערעדט מיט איהרע קינדער העברעאיש פון דער וועג אָן. דאס ערשטע קינד, וואָס מוטערליכע האָט בעגריסט מיט דעם קלאַנג פון דער העברעאישער שפראך, נאכדעם ווי זי איז געווען פֿערשטימט באַלד צוויי טויזענד יאָהר — איז געווען אין הויז פון בן-יהודה! דעם ביישפיעל פון ה' בן-יהודה האָבען שוין נאָכגעטהן אַנדערע עלטערן אין ארץ ישראל, און יעצט איז שוין דאָ אין אונזער לאַנד פֿיעל קינדער, וואָס פון זייער מוטערמילך אָן רעדען און דענ-קען זיי העברעאיש!

אין פֿלוג קען מען מיינען, אַז אויפֿלעבען די שפראך איז אַ לייכטע זאַך. אויפֿצולעבען דאָס לאַנד ברויכט מען אָנשטרענגען די גרעסטע קרעפֿטען, מוז מען בייקומען די גרעסטע שווייגקייטען און אָבשאַפֿען די גרעסטע מניעות, אָבער ביים אויפֿלעבען פון דער שפראך, דאַכט זיך, קען מיטהעלפֿען יעדער, וואָס קען נור גוט העברעאיש.



סען ווי עס הייסט אין העברעאיש צום ביישפיעל א וועלכעס ס'איז נעצייג פאר ערד-ארבייט, דארף ער נור אויסמישען דאָס וואָרט וואָס ער וויל, וואָס עס האָט אַ שייכות צו איהם, דאָס איז "אדמה", און דאָרט וועט ער געפֿינען דאָס נייטהענע העברעאישע וואָרט. אלע ווערטער זענען איבערגעזעצט אין דייטש און פֿראַנצויזיש.

די שפראך איז דער אַטמעספֿערה פֿון דער נאציאָן. ביי אלע פֿעלקער איז די נאציאָנאלע שפראך ליעב און טהייער, און נאָך טהייערער דארף אונזער שפראך אונז ווילן, ווילן דאָס איז אלעס, וואָס עס איז אונז געבליבען, "מכל מחמדינו מימי קדם", זי איז דער איינציגער שאַץ, די איינציגע פֿון אונזער אַמאָליגען גלאַנץ. אין איהר איז פֿערבאָרגען די יודישע נשמה.

יעדעס פֿאָלק וואָס וויל האָבען רעכט צו לעבען, מוז שעצען און טהייער האַלטען זיין נאציאָנאלע שפראך, און מוז דאנקבאַר זיין די וואָס אַרבייטען זי צו ענטוויקלען און צו בערייכערן, און איינער פֿון די גרעסטע אַרבייטער פֿאַר אונזער נאציאָנאלע שפראך, איז ה' א. בן-יהודה!

י. א. איינהאַרץ.

## נ ד ב ה :

פֿיר די נשרפים: פֿון ה' טובין לאָרז — 50 קאָפּ.

## בריעפֿקאסטען דער אדמיניסטראַציע.

נ' 5213 — ווילקאוויסק: אויף די 4 נומערן וועלכע איהר פֿערלאנגט ביטע אריינצושיקען 60 קאָפּ. (איהר קאָנט אין פאָסטמארקען). קיין נאכנאָהמעס אויף איינצעלנע בלעטער מאַכען מיר נישט. —

נ' 4593 — סמיעלא: איהר האָט געשיקט 50 קאָפּ. האָט מען אייך געשיקט דערפֿאַר 1 באַנד "וועלטגעשיכטע" אַלזאָ וואָס בייזערט איהר זיך?

אבאָגענט ה' א. ב. — אַסיפֿאוויצ: פֿון אייער גרויסען "רוסישען" בריעף אומשטייגס געוואָלט, שמויסען מיר זיך אז אייך מוז פֿעהלען דער נ' 86 פֿון היינטיגס יאָהר, (ווילן די פאָסט האָט איהם אייך נישט אַבעגעגעבן). און נישט אומזיסט איז אייער קלאַג אזוי גרויס, ווילן פֿון דער "בירזשעוויא" וואָס איהר "האַלט" ווי איהר שרייבט, האָט אייך נאָך קיינמאָל נישט געטראָפֿען אזא עגמתי-נפש עס זאָל פֿערפֿאלען ווערען א נומער, מיר שיקען אייך דאריבער נאָך אַמאָל דעם נומער 86 ברי "דער יוד" זאָל זיך נישט האָבען חלילה צו שעמען געגען דער "בירזשעוויא" להבדיל... נור איינס ערלויבט אונז צי פֿרעגען: וואָס דעם אַמת ווען עס וואָלט חלילה די שעה די רגע זאָל נישט ווילן! אייך פֿון דער "בירזשעוויא" אייך אַמאָל א נומער פֿערפֿאלען געוואָרען — צו וואָלט איהר זיך אַה'ן אייך ערלויבט אַמאָל "רוסישען" בריעף "אוועקשיקען" און שרייבען אז אויב מען וועט אייך דעם נ' נישט אַבשיקען וועט איהר שרייבען "אוי דרוגאייע מעסטאָ" מיט פינטעליך...?

אינטערעסאַנט צו וויסען!..

ה' גענקין — סאראטשיטסי: אלע נומערן אויסער נ' 1 ווינען דאָ, ביטע צושיקען 1,35 ר', לויט 15 קאָפּ. יעדע נ', פֿער נאכנאָהמע שיקען מיר קיינע בלעטער.

ה' וו. פ. בענדזין: פֿיר די געווינשטע 6 נומערן ביטע 75 קאָפּ. — די "וועלטגעשיכטע" איז שוין בעוואָרגט.

ער מוז נור האָבען אַ גוטען און אַ שטאַרקען ווילען. אָבער אין אַמת'ן, אז מען האָט געפֿורשט רעדען העברעאיש, האָט מען געזעהן באלד, ווי שווער עס איז צו רעדען אויף איהר ווי אויף אַ לעבעדיג-גער שפראך, ווי עס איז אונגענליך אויסצודריקען אין איהר אלע בעגריפֿען און געדאַנקען. די גרעסטע העברעאישע שרייבער הויבען אָן צו שטאַמלען, ווען זיי דאַרפֿען אויסצודריקען אַ פשוט'ען בעגריף, אין דוקא זעהר אַ פשוט'ען, כל-זמן זי איז נור געווען אַ בוכשפרא-כע, האָט מען זיך בענוגענט אָדער אויסצווייכען אַזא נישט בעקוועמען בעגריף, אָדער מען האָט עס אויסגעדריקט אויף אַ אומוועג, מיט עטליכע אַנדערע ווערטער. אָבער אז מען האָט אָנגעהויבען צו רעדען העברעאיש, און נאָך מיט קינדער, וואָס פֿאַדערן אַ קלאָרע, איינפֿאַ-כע שפראך, האָט מען געזעהן ווי נישט נאטירליך, ווי געקונסטעלט דאָס איז.

אונזער די השפעה פֿון לעבען האָט די שפראך אָנגעהויבען זיך בעסער אויסצובילדען, זי האָט בעקומען איין אַנדער צושניט, אַ איינפֿאַכערן שטיל. פֿיעל ווערטער האָבען געמוזט בעשאַפֿען ווערען, אָדער זענען געליעהען געוואָרען פֿון דער אַראַבישער שפראך, וואָס איז זעהר נאָהענט צו העברעאיש, און זעהר הויפטפֿיהרער פֿון דער בעוועגונג איז געווען ה' בן-יהודה. אַנדערע זענען נישט מסכים מיט אלע חדושים און מיט דעם צו פשוט'ען שטיל פֿון ה' בן-יהודה. אָבער דאָך מוז מען מודה זיין, אז די השפעה פֿון אַרץ-ישראל איז זעהר קענטניג אויף אלע אונזערע סופרים. פֿיעל חדושים און ווערטער וואָס שטאַמען פֿון אַרץ-ישראל זענען פֿון אַלעמען אין דער ליטע-ראַטור אָנגענומען געוואָרען, און דאָס האָבען מיר צו פֿערדאַנקען דער בעוועגונג צום ווידעראַוועלעכען פֿון אונזער שפראך, וואָס אָן דער שפיטצע שטעהט ה' בן-יהודה.

ה' בן-יהודה אַרבייט שוין 13 יאָהר מיט דעם גרעסטען פֿלייס אויף זיין ריעזענווערק, וואָס עס איז בעשטימט אריינצונעמען אַ נייעם לעבענסזאָלט אין אונזער שפראך. אלע ווערטער-ביכער, וואָס זענען ביז יעצט פֿערפֿאַסט געוואָרען, האָבען בעטראַכט העברעאיש פֿאַר אַ טויטע שפראך, זיי בענוצען נור דעם מאַטעריאַל, וואָס עס איז דאָ אין תנ"ך אָדער אין תלמוד ומדרשים, און בעמיהען זיך די ווערטער צו ערקלערען, נור כדי מען זאָל נישט פֿערשטעהן די ספרים. אָבער בן-יהודה בעהאַנדעלט עס ווי אַ לעבעדיגע שפראך, ער צייכענט אונז נישט נור אויף דעם אינווענטאַר פֿון אונזער שפראך-רייכטום, אָבער ער איז אויך משלים וואו עס פֿעהלט אונז. ער טהוט אויף פֿיעל חדושים, מיט אַ בעזונדערן חוש און אַ גוטען געשמאַק, אָדער ער נעמט פֿון דער אַראַבישער שפראך, ווען דאָס וואָרט פאָסט צו דער העברעאישער פֿאָרם, און ער ווייזט נייע כללים, ווי די שפראך וויי-טער צו בילדען, הויך דעם האָט זיין ווערטער-בוך אַנרויסע מעלה דערמיט, וואָס די ווערטער זענען געאַרדענט נישט נור נאָך דעם א"ב, נאָר אויך נאָך זייער זין און בעדייטונג, צום ביישפיעל: ביים וואָרט "אדמה" געפֿינען זיך אלע ווערטער, וואָס האָבען אַ שייכות צו דעם וואָרט, די נעמען פֿון אַלערליי ערדען, די נעמען פֿון אלע כלים וואָס געהערען צו ערד-ארבייט, אלע ווערטער, וואָס בעצייכענען פֿערשידענע נע אַרבייטען, ווי אַקערן, זייען און זאָ ווייטער. ווען איינער וויל וויי-



רשימת ספרים חדשים וישנים שנכנסו אל בית מסחר  
הספרים אשר לאחיאסף

תורה נביאים וכתובים, הוצאות מ. שולץ, פירמט קטן	
מכו' בד	75 —
מכו'ך טוב	25 1
עור פרימא	75 1

השלח כרך ז' — 3

מכו'ך הדר	3 40
-----------	------

- לוח ארץ ישראל, שנה שביעית לשנת תרס"ב נערך  
ע"י א. מ. לונץ בירושלים — 40 —  
עור המורה והתלמיד, או חומש לבתי ספר ולעם, איין  
לייכטע און איינפאכע מעטהאדע צו לערנען  
גאנץ חומש אדנע ענדערונג און אבקיורצונג לויט  
דעם ליניען-סיסטעם, גאנץ חומש מיט זארגאן  
איבערזעצונג בראשית, שמוח, ויקרא, במדבר,  
דברים יערער באנד א — 50 —  
אוצר לשון חכמים, כולל יותר משבעת אלפים אמרי  
חז"ל הפוזרים בתלמוד בבלי וירושלמי ובמדרשים  
עם ביאור ותרגום המלות וכו' מאת ק. א. פערלא — 50 1  
דער פראקטישער פארבער, לעהרבוך דער בוימוואל  
אין ליינעגאן פארבעריי מיט 25 געפארבטע  
פראבען — 25 1

לוח אחיאסף לשנת תרס"ב, ספרותי ושימושי עם המונות וציורים	1 30
--	------

- שריפטען י. ל. פלץ יובילעאום אויסגאבע, עם פארטא — 2  
געבונדען אין פראכטבאנד — 50 2  
ספר הזכרון השלם, לרשים בו את השיעורים מדי  
יום ביומו ונלוו אליו שירי ציון בש' עבר וזארגאן — 16 —  
צוויי ציוניםטישע ליעדער: "ציון ציון" "שאו נס ציונה"  
נאמען פיר סאלא און געמישטען כאר פון צ. ברון — 60 —  
דישע געזענגען נס ציונה שיר ערש פיר כאר פון  
פערלטיטער — 50 —

פרופ' מ. כיעלקאוסקי, היצ' אחיאסף	25 —
----------------------------------	------

- Теодоръ Герцль Философскіе разсказы пе-  
реводъ съ нѣмец. — 25 1  
Еврейскій Ежегодникъ на 5662 — תרס"ב, епра-  
вочный и литературный альманахъ съ  
иллюстраціями — 1 —  
Знаменитые евреи въ исторіи культуры че-  
ловѣчества Д-ра А. Когута съ иллюст-  
раціями 6, 7 и 8 выпуски цѣна каждаго — 25  
Штейнъ I. A. Д-ръ сionизмъ его сущность  
и теченія — 5 —  
Вѣлковскій Г. A. Чартеръ, историко-сравни-  
тельное изслѣдованіе — 2 —  
Донкинъ М. Моисей историческая драма — 25 —  
Jaffe Robert Ahasfer Roman — 50 2  
Bernfeld S. Dr. Der Talmud, Sein Wesen, seine  
Bedeutung und seine Geschichte — 60 —

בית מסחר הספרים של אחיאסף מוכר כל מיני ספרים,  
רומעל והשכחה לספרים נוספים ועם תנאים רצויים. ספר  
החתימה על מביע עברים בשפות שונות ומקבל לעבודה  
בקומיסיא ספרים שונים.

יצא לאור ונשלח להחזתמים

"ה ד ו ר" Nr. 43

זה תכן עניניו:

- על הרבנים הכפולים. רב כפול.  
בארצות המערב. מ. ש. ב"ד.  
הבחירות באוסטרית ואונגריה והיהודים. שמעון מנחם לור.  
במכתביהעתיים. f.  
השקפה על דברי המדינות.  
מאורעות ומעשים.  
שלום יעקב אברמאווויטש (מנדלי מו"ס). ראובן בריינין.  
\*\* (שיר). א. זבונקין.  
רק היא. (אגדה ערבית). א. ל. יעקוביין.  
תנאי החתימה: באוסטרית-אונגריה: לשנה 14 קראנען,  
לחצי שנה 7 קראנען, לרבע שנה 3,50 קראנען. ברוסיה:  
לשנה 6 רובל, לחצי שנה 3 רובל, לרבע שנה 1,50. באשכנז  
לשנה 12 מארק, באנגליה לשנה 12 שילינג. בשאר ארצות  
לשנה 17 פונק. בארץ ישראל לשנה 16 פראנק.  
להחזתמים על "הדור" ו"השלח" ביחוד יוזל המחיר  
בשני רובל.

והיה המחיר: לשנה 10 רובל, לחצי שנה 5 לרבע שנה 2,50.  
Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

ה ש ל ח

מכתב-עתי חדש, למדע, לספרות ולעניני החיים.

המו"ל: חברת "אחיאסף". העורך: אשר נינצברג.

שנה רביעית

יצאה לאור החוברת התשיעית

וזה תכן עניניו:

- (א) סניגורא. (השקפה היסטורית, ג).  
(ב) הטוב והרע (סיף).  
(ג) רשימות אמן עברי. ראובן בן מדרבי בריינין.  
(ד) המרחיבים והמפסיקים. (סיף). א. לוי.  
(ה) ספר ברוך כלשון כושיה. יוסף קלוזנר.  
(ו) לו זמר יבלתי (שיר). יחזקאל לעווויט.  
(ז) האנציקלופדיה היהודית. ד"ר ישראל פרידלנדר.  
(ח) שפת עבר וספרותה באמריקה. (המשך). מ. ה. רייזין.  
(ט) מכתבים מרוסיה. א. בא.  
(י) השקפה כללית (XVI).  
(יא) ענינים שונים (על דבר מליצת שש עבר ובאור  
המקרא. יצחק בן אשר. — הערות שונות. מאיר איש שלום.)  
(יב) ידיעות ספרותיות.

מחיר החתימה לשנה: ברוסיה 6 רובל, באוסטרית-הונגריה 16 קראנען,  
באשכנז 18 מארק, בשאר ארצות 17 פראנק, בארץ-ישראל 15 פראנק  
לחצי שנה: חצי המחיר הנ"ל.

להחזתמים על "השלח" ו"הדור" ביחוד יוזל המחיר בשני רובל, וישלמו  
לשנה 10 רובל, לחצי שנה 5 רובל, לרבע שנה 2,50 רובל.

כחבת השלח:  
Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

!!! ВІМАНІЮ ДАМЪ !!!

Контора модныхъ журналовъ и выкроекъ

Подписка, продажа и высылка отдѣльно, нумерами всевозможныхъ за-  
граничныхъ модныхъ журналовъ. Каталоги по требованію.

Я. А. Пожарикъ Варшава, Долгая 37.



# געזעלשאפט "ברמל" ווארשא



די מארקע איז בעשטעטיגט  
פון דער רוסישער רעגירונג



פאריו 1900

אכטהיילונג פיר זיד-רוסלאנד אין אדעסא.

## פערקויף פון נאטירליכען וויין און קאניאק

וועלכע ווערען אויסגעארבעט אין באראן ראטהשילד'ס  
ווינקעלערען אין די יודישע קאלאניעס אין ארץ ישראל.

## פיר די אבאנענטען פון "יוד"

מיר האבען געלאזט פערפערטיגן

## איינבאנד-דעקיר

צום "יוד" יאהרגאנג 1901, פראכטפאל אין 2 פאר-  
בען געדרוקט און רעל אויסגעפיהרט לויט דיועם מוסטער:



פרייו 75 קאפ. מיט פארטא 90 קאפ.

Издательство „Axiacaф“, Варшава.

Verlag „Achiasaf“, Warschau.

אדער ביים איינבנדער:

A. Камень, Варшава, Сольная № 10.

## שירי ציון

נאָטען צו 2 ציונישע ליעדער: „ציון  
ציון“ און „נס ציונה“ פיר 4 שטימען  
(קווארטעט) מיט סאלא. אויך רייכט  
צו שפיעלען אויף סיאנא און פיר 1  
אָדער 2 שטימען מיט פאנאבעגלייטונג.  
פרייו מיט פארטא 65 קאפ. וועלכע  
קויפֿען 5 עקי און מעהר בעקומען  
ראכט.

אדרעס דעם אויטאר:

Дирижору Хоральной си-  
нагоги Ц. Бруву, Нико-  
лаевъ.

צי בעקומען אויך ביי:

Изд. Axiacaф, Варшава.

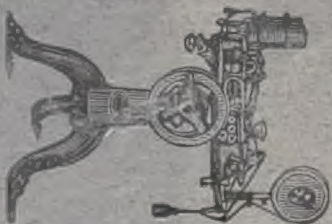
## דאנטיסט

בערלין-קרופיצקי, ווארשא

נאלעווקי נוי 7

ספעציאליטעט-קינסטליכע צאָהנען קארא-  
נען און בריקען ארבייט (אָהנען נומען).

!!רעפערירט אין 2 שטונדען!!



די בעוואוסטע פאבריק פֿון נילזען מא-  
Х. Рипенберг, Варшава, שינען  
Дикая 44. 1-סטען אָקטאָבער  
Новополье 20, איבערגעטראגען אויף

ניי ערשטע יודישע קאנדידאט פֿון  
געברידער קאמליצקי.

ווארשא. נאוואליסקי 8.

(האַטעל ראססיא)

נעהמט אויף בעשטעלונגען אויף צוקער-  
געבעקס, קאנפֿעקטען, מאראזענגאנע  
מארטען, צעקאלאדען, קרעמען א. ז. וו.  
אויף האַכצייטען און בעלער היער און  
אויך ארויסצושקין אויף דער פראווינץ

צי מעסינע פרייווען.

## !! מעבלירטע צימער !!

מוסטערהאפט זויכער און בעקוועם איינ-  
געאָרענט, אים פרייווע פֿון 60, 50, 75,  
90, 1.25, 1.50, 2 רוי"ב א  
מאָג. באדע-צימער (וואננעס), גא-  
בעליכטונג, רעלע בעהאנדלונג און  
פינקטליכע בעדיענונג. מיטמאגע פֿרישע  
אין שמאקהאפטע פֿון 85 קאפ. אן.  
סאמאוארען א 10 קאפ.

ח. דווארעצקי, סט. יערסקא נוי 84.

Меблированные комнаты  
Х. М. Дворецкого, Варшава  
Св. Георгия 34.

## צוקערניע ש. שפיגעלנלאו

ווארשא, נאלעווקי 10

(פארמאלס איגעלאָחן). וועלכע  
עקזיסטירט ווייט 18 יאהר. פֿון דער  
דיס און ווייט איך האב ווי איבערגע-  
נומען אונטער מינע אויפֿזיכט האָב  
איך פֿיעל פֿערבעסערונגען איינגע-  
רענט. ריין, כשר, ביליג. בעשטעלונ-  
גען ווערען פינקטליך אויסגעפיהרט,  
היער און אויף דער פראווינץ. פֿיעלע  
ראנקען בריעפֿליך אויך מינדרליך.  
די צוקערניע בעקעט 21 צייטונג  
צום לעזען.

## ВАРШАВА.

ראגער פֿון פֿערשיערענע וויר, אויס-  
לענדישע און רוסישע פֿעל, מוססא,  
פילאדעללע, שער, שומאש, זיעט, ביי  
סער, גלאספערל, קאראלען, גארן אד"ג.  
צוראמען פֿיר שמוקלער, העפֿטער,  
שטיקעריי ראמענהאנדארבייט, האנר-  
שוהמאכער, בילינסטע פרייווע.

C. M. Кизельштейнъ.

Францискавска 30.

## א. וואלף, דענטיסט.

(DENTISTE)

ווארשא, קארמעליצקא נוי 27.

## לבערי בריתי רוכרן

תמיד !!!

אדריסטי היא רק בת נ' מליס:  
Я. Нейдичъ Варшава.